JØTUL®

Manuale d’uso e manutenzione modello

PF733

SCHEDA PRODOTTO	PRODUCT DATASHEET
FICHE DE PRODUIT	PRODUCTKAART
PRODUKTDATENBLATT	FICHA DEL PRODUTO
EU 2015/1186	
Marca / Trademark / Marque / Merk / Marke / Marca	Jøtul
Modello / Model / Modèle / Model / Modell / Modelo	PF733
Classe di efficienza energetica / Energy Efficiency class /Classe d'Efficacité Énergétique/ Energie-efficiëntieklasse / Energieeffizienzklasse / Clase de eficiencia energética	A+
Potenza termica diretta / Direct thermal power / Puissance thermique directe / Directe warmteafgifte / Direkte Wärmeleistung / Potencia calorífica directa	7,3 kW
Potenza termica indiretta / Indirect thermal power / Puissance thermique indirecte / Indirecte warmteafgifte / Indirekte Wärmeleistung / Potencia calorífica indirecta	- -
Indice di efficienza energetica /Energy Efficiency Index / Indice de eficiencia energética / Energie-efficiëntie-index / Energieeffizienzindex / Índice de eficiencia energética	126
Efficienza utile (Potenza nominale) / Useful efficiency (Nominal power) / Rendement utile (puissance nominale) / Nuttig rendement (bij nominale) / Brennstoff-Energieeffizienz (Nennwärmeleistung) / Eficiencia energética útil (potencia nominal)	90,5%
Efficienza utile (Potenza ridotta) / Useful efficiency (Reduced power) / Rendement utile (puissance minimale) / Nuttig rendement (bij minimale) / Brennstoff-Energieeffizienz (Mindestlast) / Eficiencia energética útil (potencia minima)	92,2 %
Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nel manuale di istruzioni. / Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. / Respecter les avertissements et les indications sur l'installation et l'entretien périodique fournis dans le manuel d'instructions. / Neem de waarschuwingen en instructies voor installatie en periodiek onderhoud in acht zoals aangegeven in de hoofdstukken van de gebruiksaanwijzing. / Beachteie die Warnungen und Hinweise betreffend die Installation und regelmäßige Wartung in der Bedienungsanleitung. / Respete las advertencias y las indicaciones de instalación y mantenimiento periódico, detalladas en los capítulos del manual de instrucciones.	

PRODUCT DATASHEET FICHA DO PRODUTO	PRODUCT DATASHEET
ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ PRODUKTBLAD	PRODUCTKAART
KARTA PRODUKTU PODATKOVNI LIST IZDELKA	FICHA DEL PRODUTO
EU 2015/1186	
Trademark / Marca / Μάρκα / Mærke / Blagovna znamka Jøtul	Jøtul
Model / Modelo / Μοντέλο / Model / Model / Model	PF733
Energy Efficiency class / Classe de Eficiência Energética / Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης/ Energiklasse / Klasa efektywności energetycznej / Razred energetske učinkovitosti	A+
Direct thermal power / Potência calorífica direta / Άμεση θερμική ισχύς / Direkte varmeydelse / Bezpośrednia moc produktu / Neposredna izhodna toplotna moč	7,3 kW
Indirect thermal power / Potência calorífica indireta / Έμμεση θερμική ισχύς / Indirekte varmeydelse / Pośrednia moc produktu / Posredna izhodna toplotna moč	- -
Energy Efficiency Index / Índice de eficiência energética / Δείκτης ενεργειακής απόδοσης/ Indeks energieffektivitet / Wskaźnik efektywności energetycznej / Kazalo energetske učinkovitosti	126
Useful efficiency (Nominal power) / Eficiência energética útil (potência nominal) / Ωφέλιμη ενεργειακή απόδοση (ονομαστική ισχύ)/ Virkningsgrad (nominel varmeydelse)/ Sprawność użytkowa (nominalnej mocy)/ izkoristek energije (nazivni izhodni moči)	90,5%
Useful efficiency (Reduced power) / Eficiência energética útil (potência mínima) / Ωφέλιμη ενεργειακή απόδοση (ελάχιστο ισχύ) / Virkningsgrad (mindste varmeydelse) / Sprawność użytkowa (minimalnym mocy) / izkoristek energije (nazivni izhodni moči)	92,2 %
Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. / Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica referidas nos capítulos do manual de instruções. / Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών. / Overhold advarslerne og angivelserne for installation og vedligeholdelse, som angivet i kapitel i brugsvejledningen. / Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących instalacji i okresowej konserwacji podanych w rozdziałach w instrukcji obsługi. / Upoštevajte opozorila in navodila za namestitev in redno vzdrževanje, navedena v poglavjih priročnika z navodili.	

Dichiarazione di conformità UE
EU Declaration of Conformity
Declaration de Conformite UE
(DoC)

Il costruttore
The manufacturer
Le fabricant

Aico S.p.A.
Via A. Kupfer, 31
25036 Palazzolo s/O (Bs) – Italy
ph: +39 030 74 02 939, e-mail: contact@jotul.fr

DICHIARA che la dichiarazione viene rilasciata sotto la propria responsabilità e si riferisce al seguente prodotto:
DECLARES that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:
DÉCLARE que la declaration est délivré sous notre seule responsanilité et elle se refère au suivant produit:

Tipo di prodotto *Product type* *Type de produit*	**Stufa a pellet** ***Pellet stove*** ***Poêle à granulés de bois***
Marchio *Trademark* *Marque*	**Jøtul**
Modello *Model* *Modèle*	***PF733***

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:
L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à l'harmonisation de l'Union concernant la législation la directive:

- ***2014/30/EU, EMCD***
- ***2014/35/EU, LVD***
- ***2011/65/UE, UE/2015/863, UE/2017/2102, RoHS***

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate e/o specifiche tecniche:
The following harmonised standards and/or technical specifications have been applied:
Les normes et les spécifications techniques harmonisées suivantes ont été appliquées:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 60335-1
EN 60335-2-102
EN 62233
EN 50581

Palazzolo Sull'Oglio (BS), ITALY
16/10/2019

(Claudio Mezzalira, Operations Manager)

ATTESTATO DEL PRODUTTORE

Rilasciato ai sensi della legge n.449 del 27/12/97 e della Circolare Ministero delle Finanze n.57/E del 24/02/98 (riguardanti le agevolazioni fiscali su interventi di recupero del patrimonio edilizio); prorogato dalla legge n.488 del 23/12/99 e dalla Finanziaria 2001.

Aico S.p.A. attesta che il prodotto

PF733

rientra tra le tipologie di opere finalizzate al risparmio energetico (a norma della Legge 10/91 e D.P.R. 26/08/93 n.412) ammesse ad usufruire dei benefici fiscali connessi al contenimento dei consumi energetici negli edifici, ai sensi dell'art.1 comma g del Decreto Ministeriale 15/02/92 (Gazzetta Ufficiale del 09/05/92 n. 107).
Il prodotto in oggetto rientra infatti tra i generatori di calore che utilizzano come fonte energetica prodotti vegetali e che in condizione di regime presentano un rendimento, misurato con metodo diretto, non inferiore al 70%.

Aico S.p.A.

Aico S.p.A. | Via Kupfer, 31 | 25036 Palazzolo S/Oglio (BS) | contact@jotul.fr

Prefazione

Gentile Cliente, la ringraziamo per la preferenza accordataci scegliendo una nostra stufa.
La invitiamo a leggere attentamente questo manuale prima di accingersi alla sua installazione e al suo utilizzo, al fine di poterne sfruttare al meglio e in totale sicurezza tutte le caratteristiche. In esso sono contenuti tutte le informazioni necessarie per una corretta installazione, messa in funzione, modalità di utilizzo, pulizia, manutenzione, ecc.
Conservare il presente manuale in luogo idoneo, non mettere da parte questo manuale senza averlo letto.
Installazioni scorrette, manutenzioni non effettuate correttamente, uso improprio del prodotto sollevano il Costruttore da ogni eventuale danno derivante dall'uso della stufa.
Per ulteriori chiarimenti o necessità contatti il suo Centro di Assistenza Tecnica Autorizzata da Jøtul.
Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo manuale d'istruzioni potrà essere riprodotta o trasmessa con qualsiasi mezzo elettronico o meccanico, incluso fotocopia, registrazione o qualsiasi altro sistema di memorizzazione, per altri propositi che non siano l'uso esclusivamente personale dell'acquirente, senza espresso permesso scritto del Costruttore.

Sommario

Prefazione *5*
IDENTIFICAZIONE **8**
Identificazione della stufa *8*
Identificazione del costruttore *8*
Norme di riferimento *8*
GARANZIA **9**
Certificato di garanzia *9*
Condizioni di garanzia *9*
Info e problemi *9*
INFORMAZIONI GENERALI **10**
Fornitura e conservazione *10*
Lingua *10*
Simbologia utilizzata all'interno del manuale *10*
SICUREZZE *10*
Avvertenze generali di sicurezza *10*
Rischi residui *11*
Uso previsto *12*
Uso scorretto ragionevolmente prevedibile *12*
Obblighi e divieti *13*
Obblighi *13*
Divieti *13*
CARATTERISTICHE TECNICHE **14**
Caratteristiche del pellet **14**
Combustibili non ammessi *14*
Componenti principali *16*
Descrizione del funzionamento *16*
TRASPORTO E INSTALLAZIONE **17**
Avvertenze di sicurezza per il trasporto e l'installazione *17*
Imballo *17*
Predisposizioni per il sistema evacuazione fumi *18*
Canna fumaria *18*
Comignolo *18*
Installazione *19*
Requisiti del locale di installazione *19*
Esempi di installazione *20*
Collegamenti *22*
Collegamento canna fumaria *22*
Collaudo e messa in servizio *22*
Schema elettrico *22*
MANUTENZIONE *33*
Avvertenze di sicurezza per la manutenzione *33*
Pulizia *33*
Pulizia del vetro *33*
Pulizia del cassetto cenere *33*
Pulizia del serbatoio pellet *34*
Estrazione tagliafiamma: *35*
Manutenzione straordinaria *35*
Pulizia condotto fumi *35*
Pulizia approfondita della camera di combustione *36*
STOCCAGGIO E SMALTIMENTO *37*
Smaltimento *37*
CASISTICA GUASTI **37**
La stufa non funziona *37*
Accensione difficoltosa *37*
Perdita di fumo *37*
Il vetro si sporca facilmente *37*
Messa a riposo (fine stagione) *37*

IDENTIFICAZIONE

Identificazione della stufa

Tipologia di prodotto	STUFA A PELLET
Modello	PF733

Identificazione del costruttore

Costruttore	AICO S.p.A. Via Kupfer, 31 - 25036 Palazzolo sull'Oglio (BS) ITALY Tel. +39 030 7402939 Fax +39 030 7301758 contact@jotul.fr

Norme di riferimento

Le stufe PF733 oggetto del presente manuale, sono conformi al regolamento:

305/2011 REGOLAMENTO PRODOTTI DA COSTRUZIONE

E che sono state applicate le seguenti norme armonizzate e/o specifiche tecniche:
EN 14785; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-102; EN 62233; EN 50581; ETSI EN 300220-1
Tutti i regolamenti locali, inclusi quelli riferiti alle Norme nazionali ed europee devono essere rispettati nell'installazione dell'apparecchio.

GARANZIA

Certificato di garanzia

Jøtul ringrazia per la fiducia accordata con l'acquisto di un suo prodotto ed invita l'acquirente a:
- prendere visione delle istruzioni per l'installazione, utilizzo e manutenzione del prodotto.
- prendere visione delle condizioni di garanzia sotto riportate.

Condizioni di garanzia

La garanzia al Cliente viene riconosciuta dal Rivenditore secondo i termini di legge. Il tagliando di garanzia deve essere compilato in tutte le sue parti. Il Cliente ha la responsabilità di verificare l'avvenuta compilazione e spedizione da parte del Rivenditore (o occuparsi direttamente della spedizione) del tagliando di garanzia e della copia dello scontrino fiscale/fattura entro 8 giorni dall'acquisto.
Il tagliando di garanzia e la copia dello scontrino fiscale /fattura devono essere spediti al seguente indirizzo:

Jøtul presso **Aico SpA**
Via Kupfer, 31
25036 Palazzolo s/O
Brescia (ITALIA)

Il Rivenditore riconosce la garanzia solamente nel caso in cui non ci siano state manomissioni del prodotto e solo se l'installazione sia stata fatta a norma e secondo le prescrizioni del Costruttore.
La garanzia limitata copre i difetti dei materiali di fabbricazione, purché il prodotto non abbia subito rotture causate da un uso non corretto, incuria, errato allacciamento, manomissioni, errori di installazione.
La garanzia decade se anche una sola prescrizione riportata in questo manuale non viene rispettata.
Non sono coperti da garanzia:
- i refrattari della camera di combustione;
- il vetro della porta;
- le guarnizioni;
- la verniciatura;
- la griglia di combustione in acciaio inossidabile o in ghisa;
- le maioliche a colo;
- eventuali danni arrecati da una inadeguata installazione e/o utilizzo del prodotto e/o mancanze del consumatore.

L'impiego di pellet di qualità scadente o di qualsiasi altro combustibile non autorizzato potrebbe danneggiare componenti del prodotto determinando la cessazione della garanzia su di essi e l'annessa responsabilità del produttore.
Pertanto si consiglia l'utilizzo di pellet di buona qualità che risponde ai requisiti elencati nel capitolo dedicato.
Tutti i danni causati dal trasporto non sono riconosciuti, per questo motivo si raccomanda di controllare accuratamente la merce al ricevimento, avvisando immediatamente il Rivenditore di ogni eventuale danno.

Info e problemi

I Rivenditori autorizzati Jøtul fruiscono di una rete di Centri di Assistenza Tecnica addestrati per soddisfare le esigenze dei Clienti. Per qualsiasi informazione o richiesta di assistenza, preghiamo il Cliente di contattare il proprio Rivenditore o Centro Assistenza Tecnica.

INFORMAZIONI GENERALI

Fornitura e conservazione
Il manuale è fornito in formato cartaceo.
Conservare il presente manuale a corredo della stufa, in modo da poter essere facilmente consultato dall'utente.
Il manuale è parte integrante ai fini della sicurezza, pertanto:

- **deve essere conservato integro** (in tutte le sue parti). Qualora fosse smarrito o risultasse rovinato occorre richiederne immediatamente una copia;
- **deve seguire la stufa fino alla demolizione** (anche in caso di spostamenti, vendita, noleggio, affitto, ecc....).

La Ditta Costruttrice declina ogni responsabilità per uso improprio della stufa e/o per danni causati in seguito ad operazioni non contemplate nella documentazione tecnica.

Lingua
Il manuale originale è stato redatto in lingua italiana.
Eventuali traduzioni in lingue aggiuntive devono essere effettuate partendo dalle istruzioni originali.
Il Costruttore si ritiene responsabile per le informazioni contenute nelle istruzioni originali; le traduzioni in lingue diverse non possono essere completamente verificate, per cui se viene rilevata un'incongruenza è necessario attenersi al testo in lingua originale o contattare il nostro Ufficio Documentazione Tecnica.

Simbologia utilizzata all'interno del manuale

simbolo	*definizione*
! IMPORTANTE	***Simbolo utilizzato per identificare informazioni di particolare importanza all'interno del manuale. Le informazioni riguardano anche la sicurezza degli utenti coinvolti nell'utilizzo della stufa.***
⚠	***Simbolo utilizzato per identificare avvertenze importanti per la sicurezza dell'utente e/o della stufa.***

SICUREZZE
Avvertenze generali di sicurezza

! IMPORTANTE

Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima dell'installazione e dell'utilizzo della stufa. Il mancato rispetto di quanto prescritto nel presente manuale può comportare il decadimento della garanzia e/o provocare danni a cose e/o persone.

⚠ **L'installazione, la verifica dell'impianto, la verifica del funzionamento e la taratura iniziale della stufa devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato ed autorizzato.**

⚠ **La stufa deve essere collegata ad una canna fumaria singola che garantisca il tiraggio dichiarato dal Costruttore e che rispetti le norme di installazione previste nel luogo di installazione.**

⚠ **Il locale dove è installata la stufa deve essere dotato di presa d'aria o di opportuno sistema di approvvigionamento dell'aria comburente.**

⚠ **Non utilizzare la stufa come inceneritore o in qualsiasi altro modo diverso da quello per cui è stato concepito.**

⚠ **Non utilizzare combustibile diverso dal pellet. È severamente vietato l'utilizzo di combustibili liquidi e legna tradizionale.**

⚠ **È vietato far funzionare la stufa con la porta o cassetto ceneri aperti o con il vetro rotto.**

⚠ **Non toccare le superfici calde della stufa senza gli adeguati mezzi di protezione, in modo da evitare scottature. Quando è in funzione, le superfici esterne raggiungono temperature elevate al tatto.**

⚠ **È vietato apportare modifiche non autorizzate alla stufa.**

⚠ **Prima di utilizzare la stufa occorre conoscere la posizione e la funzione dei comandi.**

⚠ **In caso di incendio della canna fumaria chiamare i Vigili del Fuoco.**

⚠ **Utilizzare solo parti di ricambio originali. Qualsiasi manomissione e/o sostituzione non autorizzata da Jøtul può causare pericoli per l'incolumità dell'utente.**

⚠ **In caso di condizioni meteo particolarmente avverse, i sistemi di sicurezza potrebbero intervenire spegnendo la stufa. Non disabilitare mai i sistemi di sicurezza**

⚠ **Per il collegamento diretto alla rete, è necessario prevedere un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.**

Rischi residui

La progettazione della stufa è stata eseguita in modo da garantire i requisiti essenziali di sicurezza per l'utente.
La sicurezza, per quanto possibile, è stata integrata nel progetto e nella costruzione della stufa.
Per ogni rischio residuo viene fornita una descrizione del rischio e della zona o parte oggetto del rischio residuo (a meno che non si tratti di un rischio valido per tutta la stufa). Vengono anche fornite informazioni procedurali su come poter evitare il rischio e sul corretto utilizzo dei dispositivi di protezione individuale previsti e prescritti dal Costruttore.

r i s c h i o residuo	**descrizione ed informazioni procedurali**

Rischio di ustione	Quando la stufa è in funzione può raggiungere temperature elevate al tatto, specialmente nelle superfici esterne. Prestare attenzione per evitare scottature ed eventualmente utilizzare gli appositi attrezzi. Usare il guanto fornito per aprire il coperchio pellet per le operazioni di ricarica..

DESCRIZIONE DELLA STUFA

Uso previsto

L'apparecchiatura in oggetto è destinata a:

operazione	combustibile consentito	non consentita	ambiente
Riscaldamento per irraggiamento e per convezione, mediante la combustione di:	Pellet di legno	Qualsiasi altro combustibile diverso da quello consentito.	Domestico Commerciale

La stufa è progettata e costruita per lavorare in sicurezza se:

- viene installata seguendo le norme specifiche da personale qualificato;
- viene impiegata entro i limiti dichiarati sul contratto e sul presente manuale;
- vengono seguite le procedure del manuale d'uso;
- viene effettuata la manutenzione ordinaria nei tempi e nei modi indicati;
- viene fatta eseguire tempestivamente la manutenzione straordinaria in caso di necessità;
- non vengono rimossi e/o elusi dispositivi di sicurezza.

! IMPORTANTE **La stufa deve essere destinata all'uso per il quale è stata espressamente realizzata.**

Uso scorretto ragionevolmente prevedibile

L'uso scorretto ragionevolmente prevedibile, viene di seguito elencato:

- utilizzo della stufa come inceneritore;
- utilizzo della stufa con combustibile differente dal pellet di legno di diametro 6 mm;
- utilizzo della stufa con combustibili liquidi;
- utilizzo della stufa con porta aperta cassetto ceneri estratto.

Qualsiasi altro impiego dell'apparecchiatura rispetto a quello previsto deve essere preventivamente autorizzato per iscritto dal

Costruttore. In mancanza di tale autorizzazione scritta, l'impiego è da considerare "uso improprio". È esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del Costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori di installazione, di regolazione, di manutenzione e da usi impropri.

Obblighi e divieti
Obblighi
L'utente deve:
- leggere il presente manuale di istruzioni prima di compiere qualsiasi operazione sulla stufa;
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- non utilizzare la stufa in modo improprio, cioè per usi diversi da quelli indicati nel paragrafo "USO PREVISTO";
- tenere ad opportuna distanza di sicurezza oggetti non resistenti al calore e/o infiammabili;
- alimentare la stufa solo ed esclusivamente con pellet di legna aventi le caratteristiche descritte nel presente manuale;
- collegare la stufa ad una canna fumaria a norma;
- collegare la stufa all'aspirazione tramite un tubo o presa d'aria dall'esterno;
- effettuare gli interventi di manutenzione sempre a stufa spenta e fredda;
- eseguire le operazioni di pulizia con la frequenza indicata nel presente manuale;
- utilizzare solo ricambi originali consigliati dal Costruttore.

Divieti
L'utente non deve:
- rimuovere o modificare senza autorizzazione i dispositivi di sicurezza;
- utilizzare combustibili liquidi infiammabili per l'accensione;
- compiere di propria iniziativa operazioni o manovre che non sono di sua competenza ovvero che possono compromettere la sicurezza propria o di altre persone;
- utilizzare combustibili diversi dal pellet di legna
- utilizzare la stufa come inceneritore;
- utilizzare sostanze infiammabili o esplosive nelle vicinanze della stufa durante il suo funzionamento;
- utilizzare la stufa con la porta aperta e/o vetro rovinato o rotto;
- chiudere in alcun caso le aperture di ingresso aria comburente e uscita fumi;
- utilizzare la stufa per asciugare biancheria;
- andare a contatto con la stufa se è a piedi nudi e con parti del

corpo bagnate;
- sostituire o modificare alcuni componenti della stufa.
- versare il pellet direttamente nel braciere

CARATTERISTICHE TECNICHE

	PF733	U
Ø tubo uscita fumi	80	mm
Volume max. di riscaldamento	175	m^3
Potenza indotta Rid. - Nom.	3,1-8,1	kW
Potenza resa Rid. - Nom.	2,9-7,3	kW
Consumo orario di pellet Rid. - Nom.	0,65 - 1,67.	kg/h
Potenza elettrica assorbita max.	280	W
Alimentazione elettrica	230 - 50	Hz - V
Capacità serbatoio	15	kg
Autonomia min. - max.	9 - 23	h
Rendimento Rid. - Nom.	92,2 - 90,5	%
CO al 13% di O_2	0,012 - 0,017	%
Portata fumi	3,9 - 6,0	g/s
Tiraggio minimo	10-0,1	Pa - mbar
Temperatura dei fumi	80 - 143	°C
Classe di qualità ambientale (secondo il Decreto n°186 del 7/11/2017)	4	★★★★

I dati riportati sono indicativi e non impegnativi e possono variare a seconda del tipo del pellet utilizzato. Jøtul si riserva la facoltà di apportare qualsiasi modifica allo scopo di migliorare le prestazioni dei prodotti.

Caratteristiche del pellet

Il pellet di legno è un combustibile che si compone di segatura di legno pressata, spesso recuperata da scarti di lavorazione delle falegnamerie. Il materiale impiegato non può contenere alcuna sostanza estranea come ad esempio colla, lacca o sostanze sintetiche. La segatura, dopo essere stata essiccata e pulita dalle impurità, viene pressata attraverso una matrice a buchi: a causa dell'alta pressione la segatura si riscalda attivando i leganti naturali del legno; in questo modo il pellet mantiene la sua forma anche senza aggiunta di sostanze artificiali. La densità dei pellet di legno varia a seconda del tipo di legno e può superare di 1,5 - 2 volte quella del legno naturale.
I cilindretti hanno un diametro di 6 mm e una lunghezza variabile tra 10 e 40 mm.
La loro densità è pari a circa 650 kg/m3. A causa del basso contenuto d'acqua (< 10%) hanno un elevato contenuto energetico.
La norma UNI EN ISO 17225-2:2014 (su cui si basa la certificazione ENplus) definisce la qualità dei pellet definendo tre classi: A1, A2 e B.
Il pellet deve essere trasportato ed immagazzinato in luogo asciutto. Al contatto con l'umidità si gonfia, diventando quindi inutilizzabile: pertanto si rende necessario proteggerlo dall'umidità sia durante il trasporto che durante lo stoccaggio. Mantenere il combustibile ad adeguata distanza.
Jøtul consiglia l'utilizzo di pellet di legno certificato classe A1 e A2 secondo la norma En ISO 17225-2:2014, oppure certficato DIN PLUS (più restrittiva della classe A1) o ONORM M 7135.

! IMPORTANTE **Utilizzare solo pellet certificato. Il pellet di scarsa qualità può aumentare la velocità di formazione della patina di sporco sul vetro, aumentare gli interventi di manutenzione.**

! IMPORTANTE **Il pellet deve essere trasportato ed immagazzinato in un locale asciutto e privo di umidità.**

Combustibili non ammessi

Si raccomanda di non utilizzare come combustibile i seguenti materiali:
- legna da ardere;
- legna trattata (legno verniciato, laccato, incollato, ecc.);
- segatura o trucioli di legno;
- combustibili liquidi;
- carbone o altri combustibili fossili;

- plastica e derivati;
- carta e cartone trattati;
- rifiuti;
- combustibili che possano sprigionare sostanze tossiche o inquinanti.

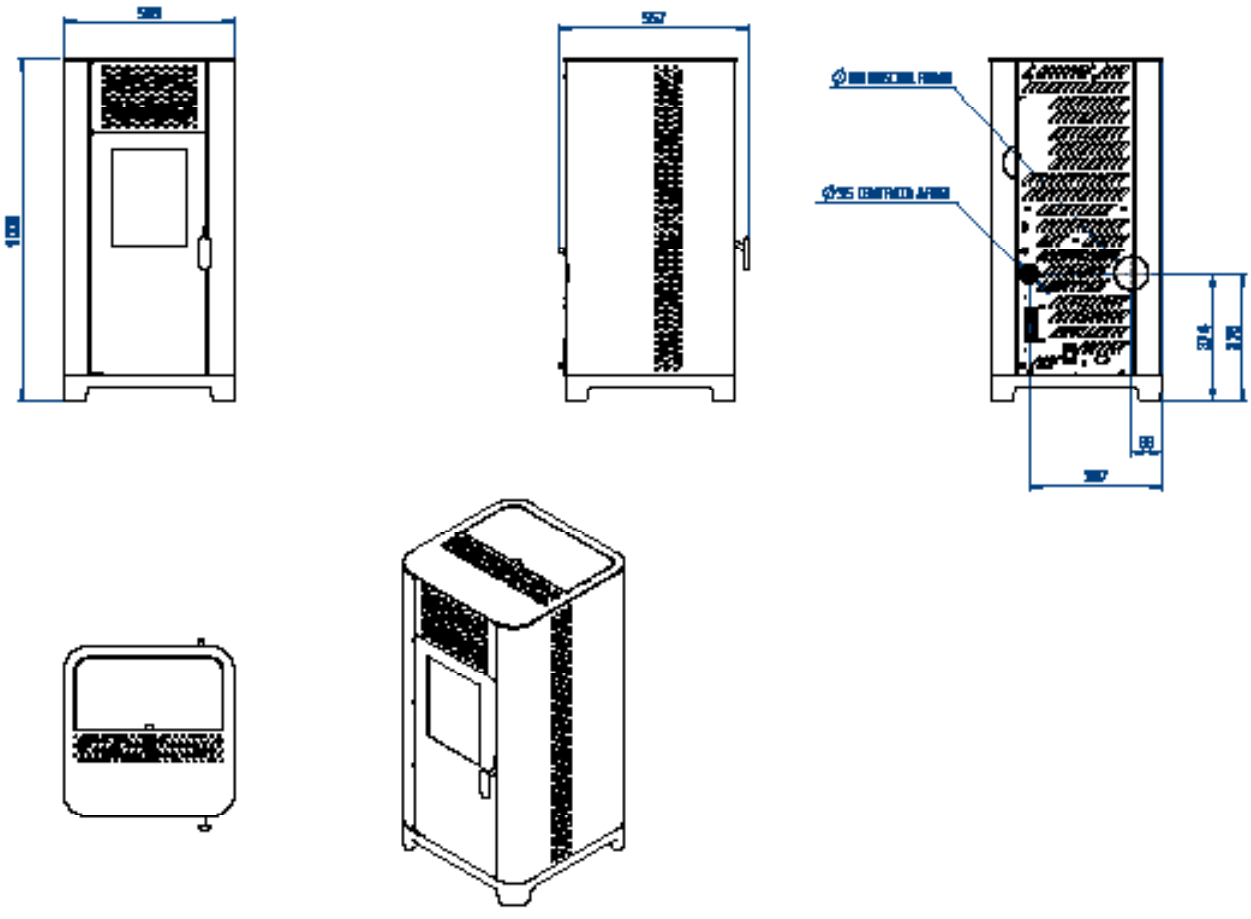
L'utilizzo di questi combustibili, oltre che vietato perché provoca l'emissione di sostanze inquinanti e nocive, causa un deterioramento più rapido della stufa ed un accumulo di sporco nella stufa e nel sistema di evacuazione dei fumi con conseguente decadimento delle prestazioni e della sicurezza.

I gas prodotti da questi combustibili sono pericolosi per l'ambiente e per la vostra salute!

L'utilizzo di combustibile non conforme a quanto sopra specificato fa decadere la garanzia.

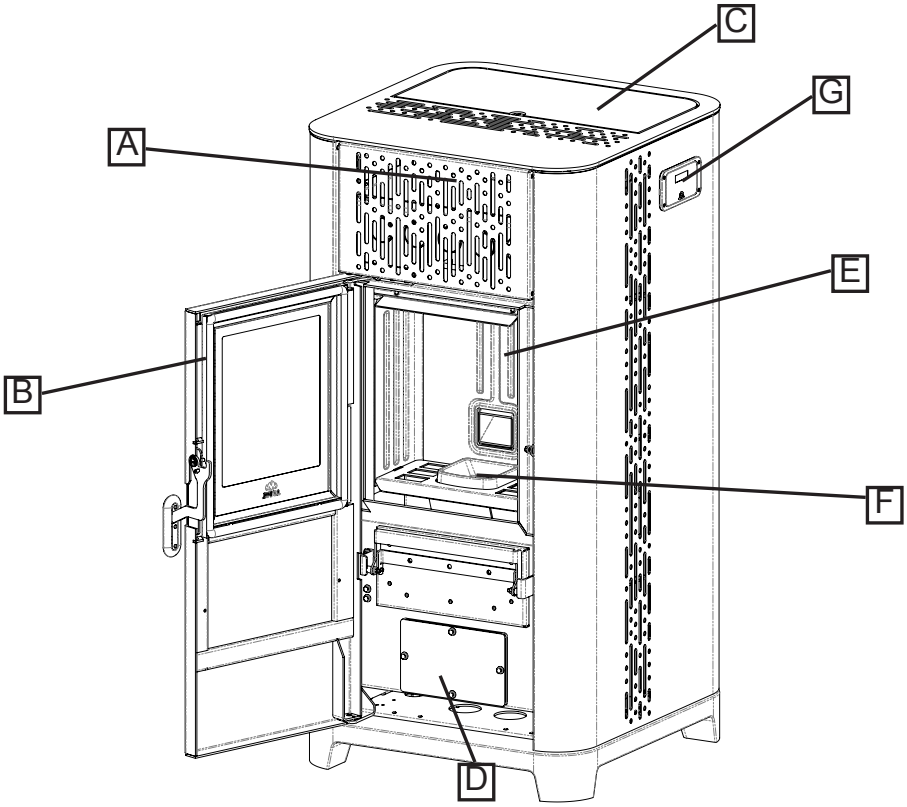
	PF733	Unità di misura
Altezza	1008	mm
Larghezza	503	mm
Profondità	557	mm
Peso a vuoto	115	kg

TAVOLA TECNICA PF733



Componenti principali

pos.	elemento
A	Griglia per passaggio aria
B	Porta
C	Sportello serbatoio pellet
D	Botola d'ispezione
E	Camera di combustione
F	Braciere
G	Display a scomparsa



Descrizione del funzionamento

La stufa a pellet Jøtul PF733 è un apparecchio per il riscaldamento domestico alimentato a pellet di legno a caricamento automatico, adatta per essere utilizzata come sistema di riscaldamento secondario o di supporto al sistema di riscaldamento principale.
La stufa è controllata da una centralina elettronica che gestisce le fasi di accensione, funzionamento e spegnimento e che inoltre include molte altre funzioni per il controllo, per la programmazione e per la sicurezza.
L'utente può scegliere la potenza di funzionamento tra 5 livelli, oppure impostare la temperatura da mantenere nell'ambiente. In questo caso sarà la stufa a gestire la potenza per garantire il massimo comfort. Tra le funzioni della centralina elettronica c'è anche quella di poter programmare l'accensione e lo spegnimento della stufa, impostando il cronotermostato settimanale.

TRASPORTO E INSTALLAZIONE

Avvertenze di sicurezza per il trasporto e l'installazione

! IMPORTANTE

L'installazione della stufa deve essere eseguita da un tecnico qualificato, il quale dovrà rilasciare all'acquirente una dichiarazione di conformità dell'impianto e si assumerà l'intera responsabilità dell'installazione e del corretto funzionamento della stufa.

! IMPORTANTE

Il luogo di installazione della stufa deve essere scelto in modo che il calore generato possa diffondersi uniformemente negli ambienti che si vogliono scaldare.

La stufa deve essere collegata ad una canna fumaria singola che garantisca il tiraggio dichiarato dal Costruttore e che rispetti le norme di installazione previste nel luogo di installazione.

Il locale dove è installata la stufa deve essere dotato di presa d'aria o di opportuno sistema di approvvigionamento dell'aria esterna.

La presa d'aria dovrà essere installata in modo tale da non poter essere ostruita.

Il Costruttore declina ogni responsabilità in caso d'installazioni non conformi alle leggi in vigore, di un ricambio aria locali non corretto e di un uso non appropriato dell'apparecchio.
In particolare è necessario che:

- l'apparecchio sia collegato ad un sistema di evacuazione dei fumi dimensionato opportunamente per garantire il tiraggio dichiarato dal Costruttore, che sia a tenuta e che rispetti le distanze da materiali infiammabili;
- ci sia un'adeguata presa d'aria comburente conforme alla tipologia di prodotto installato o di sistema;
- altri apparecchi a combustione o dispositivi installati non mettano in depressione il locale di installazione della stufa;
- siano rispettate le distanze di sicurezza da materiali infiammabili.

La verifica di compatibilità dell'impianto precede ogni altra operazione di montaggio o posa in opera.

! IMPORTANTE

Regolamenti amministrativi locali, prescrizioni particolari delle autorità che riguardano l'installazione di apparecchi a combustione, la presa aria e l'impianto di evacuazione fumi possono variare in base alla regione o alla nazione. Verificare presso le autorità locali se esistono delle prescrizioni di legge più restrittive di quanto qui riportato.

Imballo

Una volta ricevuta la stufa e controllare che:

- corrisponda al modello acquistato;
- non presenti danneggiamenti dovuti al trasporto.

Eventuali reclami devono essere comunicati al trasportatore (anche sul documento di accompagnamento), al momento del ricevimento.

Verificare la portata del pavimento prima di movimentare e posizionare la stufa.

Assicurarsi che i bambini non giochino con i materiali imballaggi (film plastico e polistirolo per esempio). Rischio di soffocamento!

Per la movimentazione della stufa con imballo, seguire la procedura sotto descritta:

1 Posizionare le forche del transpallet nelle apposite sedi sotto al bancale di legno.
2 Sollevare lentamente.
3 Portare la stufa vicino al luogo prescelto per l'installazione.

La stufa deve essere sempre movimentata in posizione verticale. Si deve porre particolare attenzione affinché la porta e il suo vetro siano preservati da urti meccanici che ne compromettono l'integrità

.

Per il disimballo della stufa, seguire la procedura sotto descritta:

1 Tagliare le reggette e rimuovere il telaio di rinforzo in legno appoggiata sulla scatola
2 Sollevare lentamente la scatola di cartone
3 Togliere l'eventuale avvolgimento in pluriball o simili
4 Togliere la stufa dal bancale e posizionare l'apparecchiatura nel luogo prescelto, facendo attenzione che sia conforme a quanto previsto.

! IMPORTANTE

Lo smaltimento dell'imballo è a cura dell'utente finale, in conformità con leggi vigenti nel paese d'installazione.

Predisposizioni per il sistema evacuazione fumi

Prestare attenzione alla realizzazione del sistema di evacuazione fumi e rispettare le normative vigenti nel paese di installazione della stufa.

! IMPORTANTE **Il Costruttore declina ogni responsabilità se imputabili ad un sistema di evacuazione fumi mal dimensionato e non a norma.**

Canali da fumo e raccordi

Con il termine canali da fumo si indicano le tubazioni che collegano l'apparecchio a combustione con la canna fumaria.
Dovranno essere applicate le seguenti prescrizioni:

- rispettare la norma di prodotto EN 1856-2;
- i tratti orizzontali devono avere una pendenza minima del 3% verso l'alto;
- la lunghezza del tratto orizzontale deve essere la minima possibile e la sua proiezione in pianta non superiore a 4 metri;
- i cambi di direzione non devono avere angolo inferiore di 90°(consigliate curve da 45°);
- il numero di cambi di direzione compreso quello per l'introduzione nella canna fumaria, non deve essere superiore a 3;
- la sezione deve essere di diametro costante e uguale dall'uscita del focolare fino al raccordo nella canna fumaria;
- è vietato l'uso di tubi metallici flessibili ed in fibrocemento;
- i canali da fumo non devono attraversare locali nei quali è vietata l'installazione di apparecchi a combustione.

In ogni caso i canali da fumo devono essere a tenuta prodotti della combustione e condense, nonché coibentati se passano all'esterno del locale d'installazione.
Non è ammesso il montaggio di dispositivi di regolazione manuale del tiraggio.

! IMPORTANTE **E' obbligatorio realizzare un primo tratto verticale di canale da fumo di almeno 1 m per garantire la corretta espulsione dei fumi.**

Canna fumaria

La canna fumaria è un elemento di particolare importanza per il corretto funzionamento della stufa.

La canna fumaria deve essere dimensionata in modo tale da garantire il tiraggio dichiarato dal Costruttore.

Non collegare la stufa ad una canna fumaria collettiva.

.

Nella realizzazione della canna fumaria dovranno essere applicate le seguenti prescrizioni:

- rispettare la norma di prodotto EN 1856-1;
- deve essere realizzata con materiali idonei per garantire la resistenza alle normali sollecitazioni meccaniche, chimiche, termiche ed avere un'adeguata coibentazione termica al fine di limitare la formazione di condensa;
- avere andamento prevalentemente verticale ed essere priva di strozzature lungo la sua lunghezza;
- essere correttamente distanziata mediante intercapedine d'aria e isolata da materiali infiammabili;
- i cambiamenti di direzione devono essere al massimo 2 e di angolo non superiore a 45°;
- la canna fumaria interna all'abitazione deve essere comunque coibentata e può essere inserita in un cavedio purché rispetti le normative relative all'intubatura;
- il canale da fumo va collegato alla canna fumaria mediante un raccordo a "T" avente una camera di raccolta ispezionabile per il residuo di combustione e soprattutto per la raccolta della condensa.

! IMPORTANTE **Si raccomanda di verificare nei dati targa della canna fumaria le distanze di sicurezza che devono essere rispettate in presenza di materiali combustibili e la tipologia di materiale isolante da utilizzare.**

Utilizzare tubazioni a tenuta stagna con guarnizioni siliconiche.

È vietato utilizzare lo scarico diretto a parete o verso spazi chiusi e qualsiasi altra forma di scarico non prevista dalla normativa vigente nel paese di installazione (Nota Bene: in Italia è consentito solo lo scarico a tetto).

Comignolo

Il comignolo, cioè la parte terminale della canna fumaria, deve soddisfare le seguenti caratteristiche:

- la sezione di uscita fumi deve essere almeno il doppio della sezione interna del camino;
- impedire la penetrazione di acqua o neve;
- assicurare l'uscita dei fumi anche in caso di vento (comignolo anti vento);
- la quota di sbocco deve essere al di fuori della zona di reflusso (fare riferimento alle normative nazionali e locali per individuare la zona di reflusso);
- essere costruito sempre a distanza da antenne o parabole, non deve essere mai usato come supporto.

Installazione

Per l'installazione e l'uso dell'apparecchio è necessario rispettare tutte le leggi e i regolamenti locali, nazionali ed europei.

L'installazione della stufa e la predisposizione delle opere murarie deve rispettare la normativa vigente nel paese d'installazione (ITALIA = UNI 10683).

! IMPORTANTE

Le operazioni di installazione devono essere eseguite da un tecnico qualificato e/o autorizzato dal Costruttore. Il personale incaricato dell'installazione dovrà rilasciare all'acquirente una dichiarazione di conformità dell'impianto, il quale si assumerà l'intera responsabilità dell'installazione definitiva e del conseguente buon funzionamento del prodotto installato.
Non vi sarà responsabilità da parte di Jøtul in caso di mancato rispetto di tali precauzioni.

Requisiti del locale di installazione

Il locale di installazione della stufa deve essere sufficientemente ventilato. Per soddisfare questo requisito è necessario dotare il locale con una presa d'aria comunicante con l'esterno.

! IMPORTANTE

Il locale di installazione deve essere munito di presa d'aria con sezione libera di almeno 80 cm².

! IMPORTANTE

In caso di installazione in presenza di altri apparecchi di combustione o di impianto di VMC è necessario verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio.

La presa d'aria dovrà essere installata in modo tale da non poter essere ostruita.

La stufa deve essere collocata all'interno di ambienti abitativi. La stufa non può essere installata in bagno o nelle camere da letto e ambienti esplosivi a meno che non sia fatta un'installazione ermetica. Il volume del locale di installazione deve essere adeguato alla potenza dell'apparecchio e comunque superiore a 15 m³.

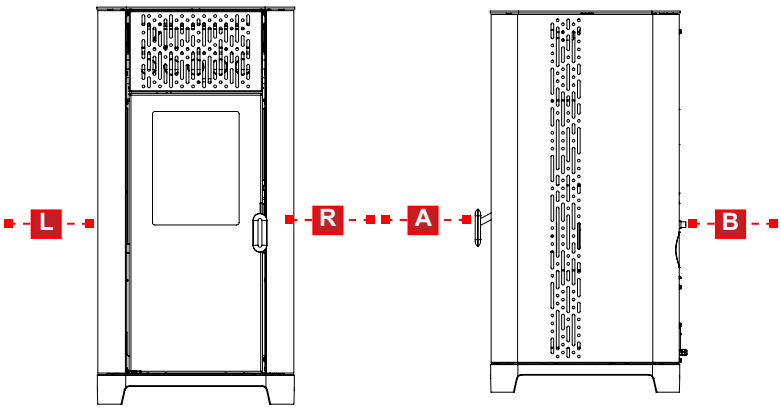
ATTENZIONE!
I ventilatori di estrazione (esempio: cappe di aspirazione) quando utilizzati nella stessa stanza o spazio della stufa, possono causare problemi al funzionamento della stufa.

La stufa deve essere installata su un pavimento di adeguata capacità di carico. Se la posizione esistente non soddisfa questo requisito, occorre prendere misure appropriate (ad esempio utilizzando una piastra per la distribuzione del carico).

ATTENZIONE!
Prevedere un adeguato isolamento nel caso il piano sia costituito da materiale infiammabile.

Effettuare l'installazione permettendo la disconnessione dell'apparecchio dalla rete di alimentazione.

Distanza minima da materiali infiammabili	
R Lato destro	200 mm
L Lato sinistro	200 mm
B Posteriore	100 mm
A Frontale	> 800 mm



Se il pavimento su cui è appoggiata la stufa è di materiale infiammabile si consiglia un adeguato isolamento. Non possono essere immagazzinati oggetti e parti sensibili al calore o infiammabili in prossimità della stufa.
L'installazione della stufa deve garantire facile accesso per la pulizia dell'apparecchio stesso, dei condotti dei gas di scarico e della canna fumaria.

Esempi di installazione

In questo tipo di installazione (fig. 1) la canna fumaria deve essere coibentata.
Il cavedio deve essere ventilato.
Nella parte inferiore della canna fumaria è presente un coperchio di ispezione opportunamente isolato da vento e pioggia.

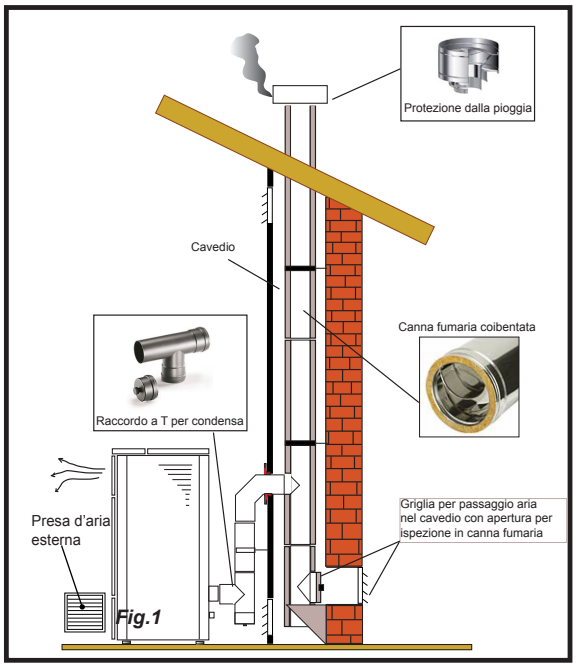
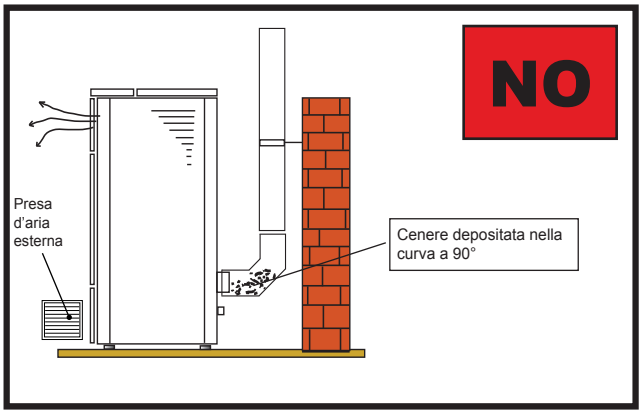


Fig.1

All'uscita della stufa non montare una curva a 90°, in quanto la cenere potrebbe ostruire in poco tempo il passaggio dei fumi, causando problemi di tiraggio della stufa (vedi Fig. 2).



In questo tipo di installazione (Vedi Fig.3) il canale da fumo (cioè il tratto interno dell'abitazione che collega la stufa la canna fumaria) non necessita di coibentazione. Per la canna fumaria, invece è obbligatorio utilizzare una tubazione coibentata. Nella parte inferiore della canna fumaria è stato montato un raccordo di tipo "T" con tappo di ispezione; in modo che il tratto esterno sia ispezionabile. All'uscita della stufa non montare una curva a 90°, in quanto la cenere potrebbe ostruire in poco tempo il passaggio dei fumi, causando problemi di tiraggio della stufa (vedi Fig. 2).

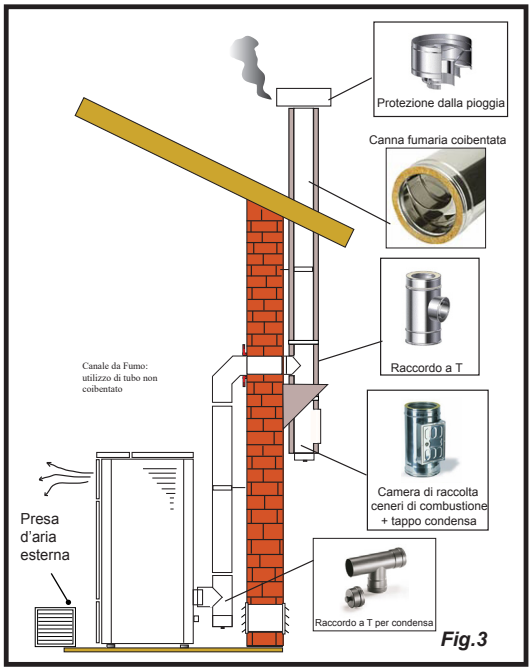


Fig.3

Questo tipo di installazione (Vedi Fig.4) necessita di canna fumaria coibentata.
Nella parte inferiore della canna fumaria, è stato montato un raccordo di tipo “T” con tappo di ispezione.

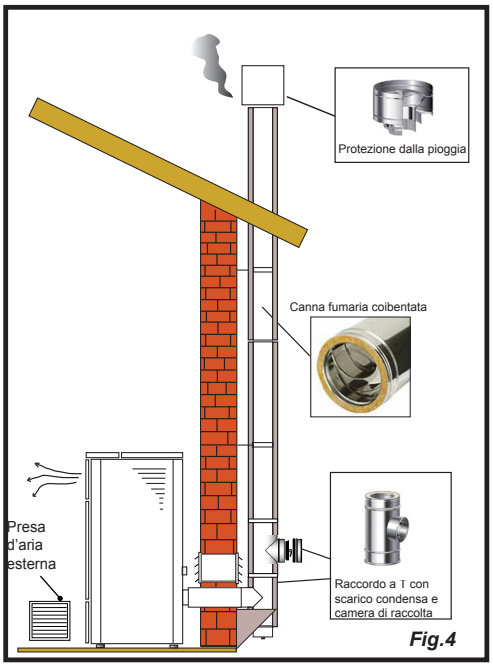


Fig.4

Questo tipo di installazione (Vedi Fig.5) non necessita di canna fumaria coibentata, in quanto la canna fumaria è situata all’interno di una canna fumaria già esistente.
Nella parte inferiore della canna fumaria è stato montato un raccordo di tipo “T” con tappo di ispezione. È sconsigliato installare come primo tratto iniziale una curva a 90°, in quanto la cenere ostruirebbe in poco tempo il passaggio dei fumi, causando problemi al tiraggio della stufa (Vedi Fig.2).

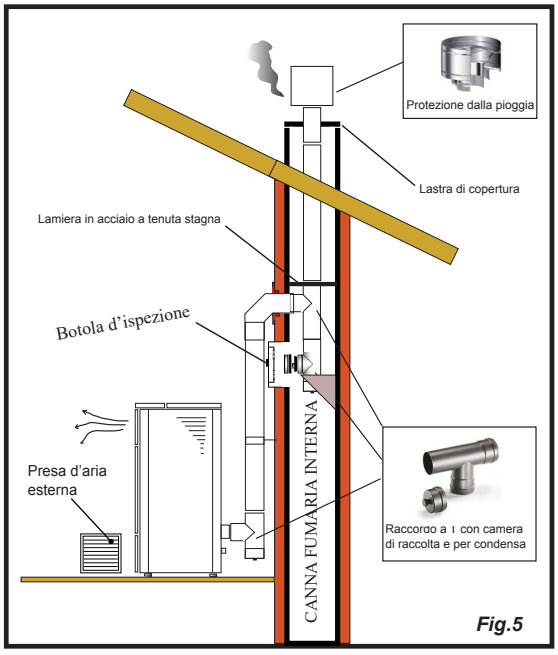


Fig.5

Questo tipo di installazione (Vedi Fig.6) necessità di un tratto orizzontale per collegarsi ad una canna fumaria già esistente. Rispettare le pendenze indicate in figura, in modo da ridurre il deposito della cenere nel tratto di tubo orizzontale. Nella parte inferiore della canna fumaria è stato montato un raccordo di tipo “T” con tappo di ispezione, così come all’imbocco della canna fumaria.
È sconsigliato installare come tratto iniziale una curva a 90°, in quanto la cenere ostruirebbe in poco tempo il passaggio dei fumi, causando problemi al tiraggio della stufa (Vedi Fig.2).

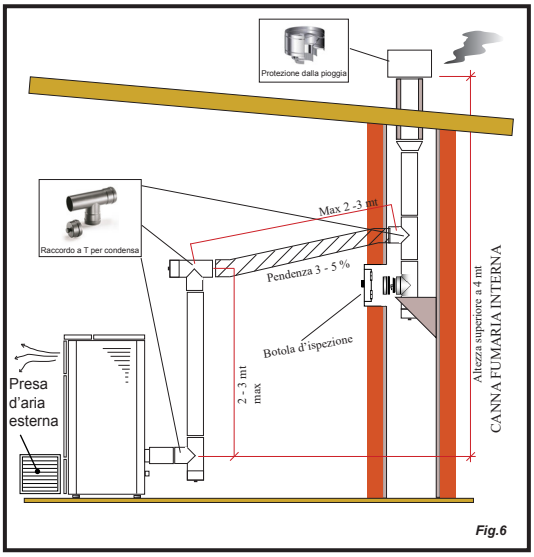


Fig.6

Collegamenti

! IMPORTANTE

I collegamenti devono essere eseguiti da un tecnico qualificato e/o autorizzato dal Costruttore.

! IMPORTANTE

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o il suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio. Da parte dell'installatore la tipologia di cavo, con relativa sezione, da montare in caso di sostituzione è: H05VV-F sez. 3x0,75x1200mm.

Collegamento canna fumaria

La canna fumaria deve essere dimensionata in modo tale da garantire il tiraggio dichiarato dal Costruttore.

La stufa deve essere collegata ad una canna fumaria singola. È vietato collegare la stufa ad una canna fumaria condivisa con altri apparecchi a combustione o con scarichi di cappe.

Collegamento elettrico

La spina del cavo di alimentazione della stufa deve essere collegata solo dopo la conclusione dell'installazione e dell'assemblaggio dell'apparecchio, e deve rimanere accessibile dopo l'installazione.

Porre attenzione affinchè il cavo di alimentazione (e gli altri eventuali cavi esterni all'apparecchio) non entrino a contatto con superfici calde.

Assicurarsi che l'impianto elettrico sia dotato di messa a terra.

Si raccomanda al personale autorizzato di prestare particolare attenzione ai collegamenti elettrici dopo ogni intervento effettuato sul prodotto.

Collaudo e messa in servizio

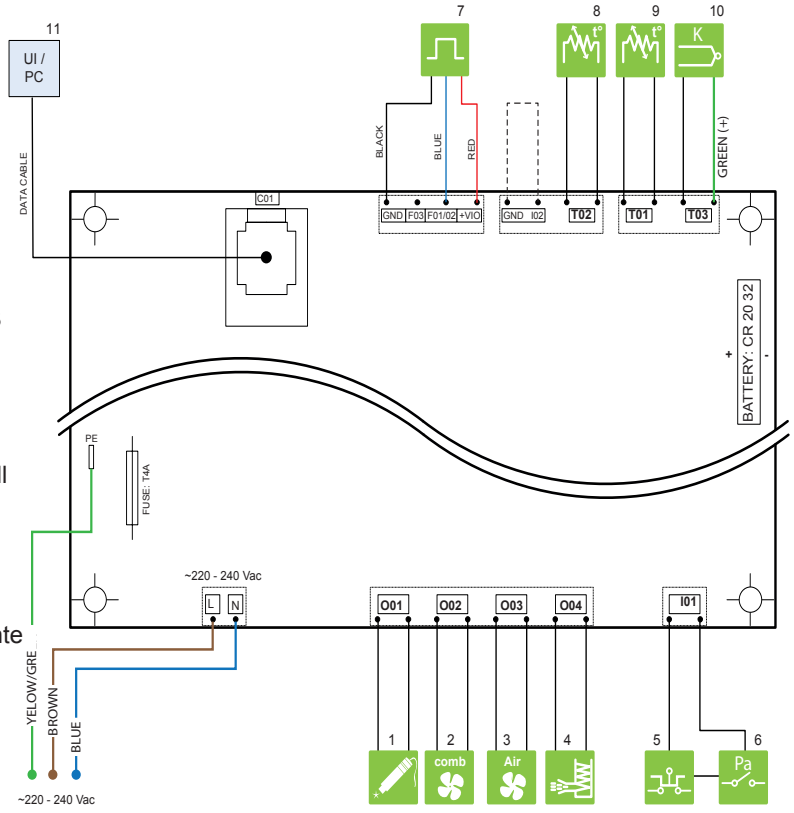
La messa in esercizio della stufa deve essere preceduta dal collaudo che prevede la verifica di funzionamento dei seguenti elementi:

- collegamento al sistema di evacuazione fumi;
- collegamenti elettrici;
- controllo che tutti i materiali per la costruzione del canale da fumo, canna fumaria, comignolo, siano a norma ed idonei all'uso.

Il collaudo è positivo solo quando tutte le fasi di funzionamento saranno completate senza che siano state rilevate anomalie.

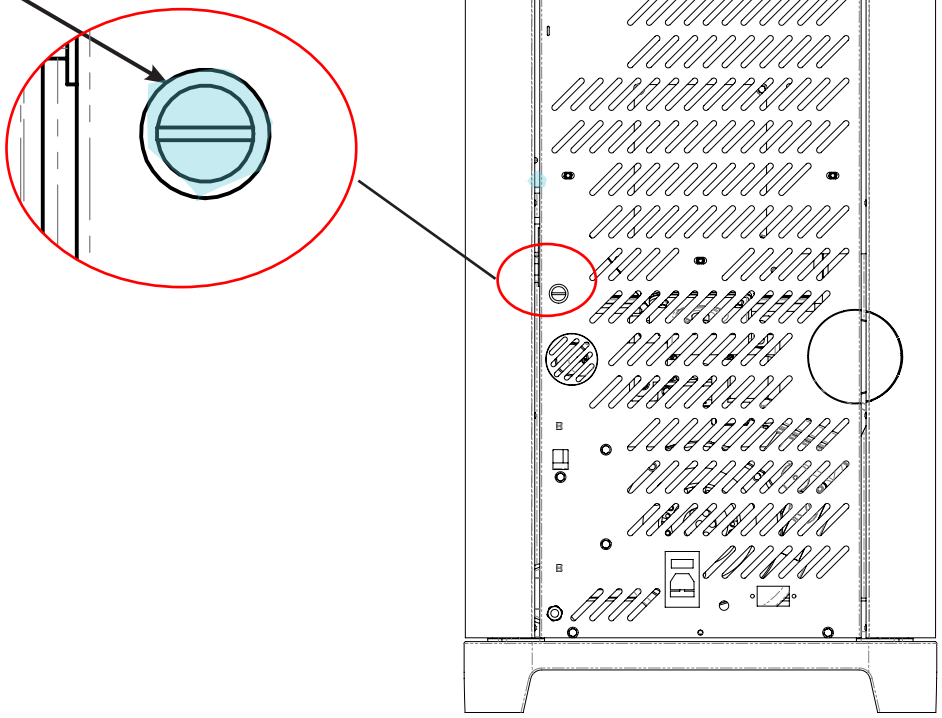
Schema elettrico

1. Resistenza
2. Ventilatore
3. Ventilatore ambiente
4. Coclea
5. Sicurezza STB
6. Pressostato
7. Sensore di hall
8. Sonda pellet
9. Sonda ambiente
10. Sonda K
11. Pannello comandi



Termostato a riarmo di sicurezza

Posizione dell'interruttore, protetto dal cappuccio avvitabile, del termostato a riarmo di sicurezza posto sul retro della stufa.



PANNELLO COMANDI

Prima di procedere con la lettura del manuale, prendere visione della descrizione della stufa contenuta nel relativo manuale allegato.

Descrizione

Il pannello comandi è composto da:

una parte superiore con i led di stato e le icone retroilluminate che identificano ciascuna funzione;

display a led;

tasto di accensione ⏻;

tasto “Annulla” e visualizzazione “errore” ⮌;

due tasti freccia per spostarsi tra le varie funzioni ◁ ▷;

due tasti + e − per modificare i parametri di funzionamento e accedere ai sottomenu;

un tasto di invio ↵ per la conferma del parametro o della selezione

Tutti i tasti sono di tipo capacitivo, pertanto non necessitano di una pressione per essere attivati, ma è sufficiente sfiorarne la superficie.

fig. 1.1

Led di stato

ICONA	AVVISO	DESCRIZIONE
	Pellet in esaurimento	Indica che è necessario ricaricare il serbatoio di pellet
	Manutenzione	Indica la necessità di effettuare una manutenzione
	Assistenza	Indica la presenza di un errore
	Ricevitore del telecomando	Riceve i comandi dal telecomando (opzionale).
	Timer attivo	Indica se è attiva la funzione timer.
	Led di segnalazione stato (vicino al tasto ⏻)	Led sempre acceso: stufa accesa e in lavoro Led intermittente: stufa in fase di accensione o in stand-by Led spento: stufa spenta

Descrizione dei menu

ICONA	FUNZIONE	DESCRIZIONE	VALORI
	Potenza	Impostazione della potenza di funzionamento	1..5
	Ventilazione *(ove previsto)	Impostazione della velocità del ventilatore dell'aria ambiente.	OFF*,1..5; Auto; Hi
	Temperatura	Visualizza la temperatura letta in ambiente e permette di impostare la temperatura desiderata.	12°C .. 51°C
	Combustibile	Funzione non utilizzata	
	Timer	Abilita o disabilita il Timer. Quando è abilitato verrà visualizzata l'icona fissa	ON - OFF

ICONA	FUNZIONE	SOTTOMENU		DESCRIZIONE	VALORI
	Setup	[1]	Timer settimanale	Assegnazione dei programmi (max 3) ai vari giorni della settimana	[d1] ... [d7]
		[2]	Programmi	Menu di impostazione dei programmi	[P1] ... [P6]
		[3]	Orologio / data	Impostazione orologio e data	
		[4]	Ore Residue	Visualizza le ore mancanti alla manutenzione consigliata. Con il valore "Hi" si indica un numero superiore alle 999 ore.	
		[5]	Informazioni di sistema	Visualizza la versione software corrente	
		[7]	Funzione Eco	Abilita o meno l'Eco Mode che comporta lo spegnimento e la riaccensione automatica in funzione della temperatura ambiente.	OFF; Eco
		[8]	Delta di riaccensione	Differenza di gradi, rispetto alla temperatura di spegnimento al di sotto della quale la stufa si riaccende.	0,5 ... 5,0°C
		[9]	Temperatura antigelo	Temperatura minima al di sotto della quale la stufa si accende.	OFF; 3 ... 20 °C
		[10]	Blocco tastiera	Imposta la modalità di blocco dei tasti	OFF; Lo; Hi
		[11]	Luminosità display	Imposta il grado di luminosità del display	OFF; 1 ... 5
		[12]	Modalità display	Imposta la modalità di visualizzazione dei dati	OFF; 1 ... 3
		[13]	Volume cicalino	Imposta il volume dell'avviso acustico	OFF; 1 ... 5
		[14]	Combustione	È possibile impostare 3 diverse configurazioni di combustione	1 ... 3*
		[30]	Menu Installatore	Modifica/Visualizza la configurazione della stufa	PWD: "54"
		[31]	Caricamento pellet	Attivazione manuale del sistema di caricamento pellet	PWD: "54"
		[40]	Menu di servizio	Menu di competenza del centro di assistenza	PWD: "54"

I sottomenu [30] , [31] e [40] del menu Setup sono protetti da password e sono ad uso esclusivo del centro di assistenza tecnico.

* Qualora il pellet utilizzato producesse un residuo eccessivo nel bracere al termine della combustione, è possibile cambiare il rapporto fra comburente e combustibile agendo sulle configurazioni di combustione (nr. 1,2,3).

Uso del pannello comandi

Agendo sui tasti freccia ◁ ▷ ci si sposta tra i diversi menu che si illuminano di volta in volta.

Soffermandosi su una determinata funzione basta agire sul tasto ↵ e modificarne i valori, con i tasti + - .

Una ulteriore pressione del tasto ↵ conferma la modifica.

In generale tutti i valori lampeggianti sono in quel momento modificabili con i tasti + - .

Il tasto "annulla" ⮌ consente di annullare la modifica; la sua pressione prolungata permette di visualizzare sul display un eventuale codice di allarme o di errore.

Parametri di funzionamento

Il funzionamento della stufa è determinato dai parametri di Potenza, Ventilazione e Temperatura impostati dall'utente.

Modifica della potenza

La potenza definisce la quantità di calore prodotta dalla stufa e quindi incide direttamente anche sui consumi.

Per modificare la potenza:

a) Portarsi con i tasti ◁ ▷ sul menu potenza e premere il tasto ↵ ;
b) Lampeggerà il valore di potenza; modificarne il valore con i tasti + - (1 minimo,...,5 massimo)
c) Premere il tasto ↵ per confermare i dati impostati.

Modifica della ventilazione (escluso i modelli della serie Silent)

Per modificare il valore della ventilazione:

a) Portarsi con i tasti ◁ ▷ sul menu ventilazione e premere il tasto ↵ ;
b) Lampeggerà il valore di ventilazione; modificarne il valore con i tasti + - :
   - "OFF" = esclude completamente la ventilazione e la stufa funzionerà solo a convezione naturale (solo nei modelli dove previsto e quando la potenza della stufa è inferiore al valore di 4);
   - "1" minimo,...,"5" massimo;
   - "Auto" = funzionamento automatico (la stufa imposterà la velocità in funzione della temperatura ambiente;
   - "Hi" = funzionamento ultraveloce (da utilizzare solo se c'è la necessità di riscaldare velocemente un ambiente);
c) Premere il tasto ↵ per confermare i dati impostati.

Modifica della temperatura ambiente

Modificando tale valore si definisce la temperatura che si desidera raggiungere in ambiente, letta direttamente da una sonda posta sulla stufa.

Per modificare il valore della temperatura desiderata:

a) Portarsi con i tasti ◁ ▷ sul menu temperatura e premere il tasto ↵ ;
b) Lampeggerà il valore attuale; modificarlo con i tasti + - ;
c) Premere il tasto ↵ per confermare il dato impostato.

OPERAZIONI PRELIMINARI

Caricamento pellet

La prima operazione da eseguire prima di accendere il prodotto è quella di riempire il serbatoio di combustibile (pellet) utilizzando preferibilmente una apposita paletta.

Non svuotare il sacco direttamente nel serbatoio per evitare di caricare della segatura o altri elementi estranei che potrebbero compromettere il buon funzionamento della stufa e per evitare di disperdere il pellet al di fuori del serbatoio.

Assicurarsi di richiudere bene il coperchio del serbatoio dopo aver effettuato l'operazione di caricamento del pellet.

Alimentazione elettrica

Collegare la stufa alla rete elettrica, agire sull'interruttore di accensione posto sul retro della stufa posizionandolo su "I" (fig. 2.2). Se il collegamento è corretto la stufa emette una serie di segnali acustici intermittenti, si accende il display.

Per lunghi periodi di inutilizzo, si consiglia di posizionare l'interruttore sul retro della macchina in posizione di OFF (O).

Assicurarsi di non toccare il pannello di comando nel momento in cui viene data alimentazione alla stufa.

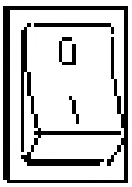


fig. 2.2

Impostazioni iniziali

Prima di utilizzare la stufa è necessario impostare la data e l'ora corrente.

Impostazione orario e data

Per modificare la data:

a) Portarsi con i tasti ◁ ▷ sul menu setup ⚙ e premere il tasto ↵
b) Selezionare la password "7" con il tasto + e confermare con il tasto ↵ ;
c) Scorrere con il tasto + , selezionare il sottomenu [3] e confermare con il tasto ↵ ;
d) Lampeggerà il valore dell'ora; modificarne il valore con i tasti + - e premere il tasto ▷;
e) Lampeggerà il valore dei minuti; modificarne il valore con i tasti + - e premere il tasto ▷;
f) Lampeggerà il valore del giorno; modificarne il valore con i tasti + - e premere il tasto ▷;
g) Lampeggerà il valore del mese; modificarne il valore con i tasti + - e premere il tasto ▷;
h) Lampeggerà il valore dell'anno; modificarne il valore con i tasti + - e premere il tasto ▷;
i) Lampeggerà il valore del giorno attuale della settimana (Lunedì =1 ... Domenica =7); modificarne il valore con i tasti + - ;
j) Premere il tasto ↵ per confermare i dati impostati.

Impostazione luminosità display

E' possibile impostare il grado di attenuazione della luminosità del display quando è nella modalità standby.

a) Agendo sui tasti freccia ◁ ▷ portarsi sul menu setup ⚙ e premere il tasto ↵;
b) Selezionare la password "7" con il tasto + e confermare con il tasto ↵;
c) Scorrere con il tasto + e selezionare il sottomenu [11] e confermare con il tasto ↵;
d) Impostare con i tasti + e - il valore di luminosità desiderato (OFF, 1 ... 5) e confermare con il tasto ↵.

Impostazione modalità display

E' possibile impostare cosa si vorrà visualizzare sul display quando quest'ultimo è nella modalità standby

a) Agendo sui tasti freccia ◁ ▷ portarsi sul menu setup ⚙ e premere il tasto ↵;
b) Selezionare la password "7" con il tasto + e confermare con il tasto ↵;
c) Scorrere con il tasto + e selezionare il sottomenu [12] e confermare con il tasto ↵;
d) Impostare con i tasti + e - uno dei seguenti valori:

- "OFF" • Il display resterà fisso sull'ultima visualizzazione operata dall'utente;
- "1" • Verranno visualizzati ciclicamente tutti i parametri di funzionamento;
- "2" • Viene visualizzata la temperatura (letta dalla sonda ambiente)
- "3" • Viene visualizzata l'ora corrente

e) Premere il tasto ↵ per confermare i dati impostati.

Impostazione volume

E' possibile impostare il livello di volume del cicalino, in base alle proprie necessità:

a) Agendo sui tasti freccia ◁ ▷ portarsi sul menu setup ⚙ e premere il tasto ↵;
b) Selezionare la password "7" con il tasto + e confermare con il tasto ↵;
c) Scorrere con il tasto + e selezionare il sottomenu [13] e confermare con il tasto ↵;
d) Impostare con i tasti + e - il livello di volume desiderato (OFF,1 ... 5) e confermare con il tasto ↵.

Ottimizzazione della combustione

Una combustione ottimale dipende da diversi fattori (tipo di installazione, condizioni di funzionamento e di manutenzione, tipologia di pellet ecc..)

In linea di massima, se a fine combustione, nel braciere restano molti residui, è consigliabile modificare le configurazioni di combustione (aumentandone il valore) fino a trovare la soluzione più soddisfacente.

a) Agendo sui tasti freccia ◁ ▷ portarsi sul menu setup ⚙ e premere il tasto ↵;
b) Selezionare la password "7" con il tasto + e confermare con il tasto ↵;
c) Scorrere con il tasto + e selezionare il sottomenu [14] e confermare con il tasto ↵;
d) Impostare con i tasti + e - uno dei seguenti valori:

"1"
"2"
"3"

e) Premere il tasto ↵ per confermare i dati impostati.

UTILIZZO DELLA STUFA

Accensione

Prima di ogni accensione, accertarsi che il braciere sia completamente vuoto e correttamente posizionato nella sua sede

Per accendere la stufa tenere premuto il tasto ⏻ per qualche secondo

L'icona a forma di fiamma inizierà a lampeggiare, durante la fase di accensione fino a restare fissa a stufa accesa.

! IMPORTANTE

Accensione automatica: la stufa è dotata di un dispositivo automatico che consente l'accensione del pellet senza l'utilizzo di altri accenditori tradizionali.

! IMPORTANTE

Durante la prima accensione della stufa si possono generare sgradevoli odori o fumi causati dall'evaporazione o dall'essiccamento di alcuni materiali utilizzati. Tale fenomeno andrà via via a scomparire. Si consiglia, durante le prime accensioni, di mantenere i locali ben arieggiati.

! IMPORTANTE

Ogni qual volta si apre la porta del focolare evitare di lasciarla aperta per un lungo periodo onde evitare che il sensore di chiusura notifichi lo stato di porta aperta, attraverso un allarme acustico.

Prima di ogni accensione, accertarsi che il braciere sia completamente vuoto e correttamente posizionato nella sua sede

Evitare di accendere manualmente la stufa se il sistema di accensione automatico è compromesso.

Attivazione manuale del sistema di caricamento pellet

All'atto della prima accensione, o qualora il serbatoio risulti completamente vuoto, è possibile, una volta caricato il pellet nel serbatoio, attivare manualmente il sistema di caricamento in modo che il pellet ne riempia correttamente il circuito:

a) Agendo sui tasti freccia ◁ ▷ portarsi sul menu setup ⚙ e premere il tasto ↵;
b) Selezionare la password "7" con il tasto + e confermare con il tasto ↵;
c) Selezionare il sottomenu [31] e confermare con il tasto ↵ ;
d) Selezionare la password "54"
e) Tenere premere il tasto ↵ per attivare il sistema di caricamento manuale.

E' possibile attivare tale procedura solo a stufa spenta e completamente fredda.

Modifica dei parametri

E' possibile modificare i parametri di funzionamento della stufa secondo quanto già riportato.

I valori impostati verranno mantenuti fino alla successiva variazione, anche a stufa spenta o scollegata dall'alimentazione elettrica.

Si raccomanda di spegnere la stufa seguendo scrupolosamente quanto sopra riportato ed evitare assolutamente di farlo togliendo l'alimentazione elettrica.

Spegnimento

Per spegnere la stufa tenere premuto il tasto ⏻ per qualche secondo; l'icona a forma di fiamma si spegnerà.

Per effettuare una nuova accensione si consiglia di attendere che la stufa si sia completamente raffreddata.

Si raccomanda di spegnere la stufa seguendo scrupolosamente quanto sopra riportato ed evitare assolutamente di farlo togliendo l'alimentazione elettrica.

Funzionamento con sonda ambiente a bordo stufa

La stufa può essere accesa/spenta manualmente o in modo programmato.

La stufa modula la potenza in funzione della temperatura ambiente letta dalla sonda a bordo (cioè la stufa tenta di mantenere la temperatura desiderata consumando il meno possibile).

Nell'eventualità l'utente abbia abilitato la funzione "Eco-mode", la stufa invece di modulare, si spegne al raggiungimento della temperatura impostata, e si riaccende quando la temperatura ambiente scende al di sotto del delta impostato.

E' possibile impostare la temperatura desiderata in ambiente nel menu temperatura .

FUNZIONI DISPONIBILI

Timer

E' possibile impostare, abilitare ed assegnare ai vari giorni della settimana, i programmi personalizzati per l'accensione e/o lo spegnimento automatico della stufa.

E' possibile configurare fino a sei programmi personalizzati.

Per ciascun programma si può impostare: ora di accensione, ora di spegnimento e temperatura desiderata.

A ciascun giorno della settimana è possibile assegnare fino a tre programmi.

I giorni della settimana sono identificati da numeri: Lunedì = "d1", Martedì = "d2";...; Domenica = "d7".

Impostazione programmi

a) Agendo sui tasti freccia ◁ ▷ portarsi sul menu setup ⚙ e premere il tasto ↵;
b) Selezionare la password "7" con il tasto + e confermare con il tasto ↵;
c) Selezionare il sottomenu [2] e confermare con il tasto ↵ ;
d) Scorrere con i tasti + e - i programmi P1...P6; selezionare con il tasto ↵ quello che si vuole modificare;
e) Lampeggerà il valore dell'ora di accensione; modificarne il valore con i tasti + e - e premere il tasto ▷;
f) Lampeggerà il valore dei minuti; modificarne il valore con i tasti + e - e premere il tasto ▷;
g) Lampeggerà il valore dell'ora di spegnimento; modificarne il valore con i tasti + e - e premere il tasto ▷;
h) Lampeggerà il valore dei minuti; modificarne il valore con i tasti + e - e premere il tasto ▷;
i) Lampeggerà il valore della temperatura desiderata; modificarne il valore con i tasti + e - ;
j) Premere il tasto ↵ per confermare i dati impostati.

Assegnare i programmi ai giorni

Con questa funzione è possibile assegnare fino a tre programmi diversi ad un determinato giorno.

a) Agendo sui tasti freccia ◁ ▷ portarsi sul menu setup ⚙ e premere il tasto ↵;
b) Selezionare la password "7" con il tasto + e confermare con il tasto ↵;
c) Selezionare il sottomenu [1] e confermare con il tasto ↵;
d) Scegliere con i tasti + e - il giorno [d1]...[d7] al quale si vogliono associare i programmi;
e) Selezionarlo con il tasto ↵;
f) Lampeggerà il valore del primo programma da assegnare: P1...P6 oppure "OFF" per disabilitarlo;
g) Modificarne il valore con i tasti + e - e premere il tasto ▷ ;
h) Lampeggerà il valore del secondo programma da assegnare: P1...P6 oppure "OFF" per disabilitarlo;
i) Modificarne il valore con i tasti + e - e premere il tasto ▷;
j) Lampeggerà il valore del terzo programma da assegnare: P1...P6 oppure "OFF" per disabilitarlo;
k) Modificarne il valore con i tasti + e - e premere il tasto ↵ per confermare i dati impostati.

Abilitazione/disabilitazione timer

a) Agendo sui tasti freccia ◁ ▷ portarsi sul menu Timer 🕓.
b) Confermare con il tasto ↵;
c) Scorrere con i tasti + e - e selezionare: "ON" per abilitare il timer oppure "OFF" per disabilitarlo.
d) Premere il tasto ↵ per confermare la selezione.

Quando il timer è abilitato apparirà l'icona fissa 🕓 ad indicare che il timer è attivo.

Funzione risparmio "eco mode"

Abilitando questa funzione si fa in modo che la stufa, al raggiungimento della temperatura desiderata in ambiente, si spenga. Se tale funzione non è abilitata, la stufa modula il proprio funzionamento per mantenere la temperatura desiderata consumando il meno possibile.

Per abilitare/disabilitare tale funzione:

a) Agendo sui tasti freccia ◁ ▷ portarsi sul menu setup ⚙ e premere il tasto ↵;
b) Selezionare la password "7" con il tasto + e confermare con il tasto ↵;
c) Selezionare il sottomenu [7] e confermare con il tasto ↵.
d) Impostare con i tasti + e - uno dei seguenti valori:

Eco → Abilita la funzione "Eco Mode"

Off → Disabilita la funzione "Eco Mode"

e) Premere il tasto ↵ per confermare i dati impostati.

Funzione delta di riaccensione

Il Delta di riaccensione è il numero di gradi al di sotto della temperatura di spegnimento oltre il quale la stufa si riaccende automaticamente. Ad esempio se la stufa è impostata per spegnersi a 20°C (Eco Mode attivo) e impostiamo un "Delta di riaccensione" di 4°C, la stufa si riaccenderà quando rileva una temperatura inferiore o uguale a 16°C.

Per modificare il valore del delta di riaccensione:

a) Agendo sui tasti freccia ◁ ▷ portarsi sul menu setup ⚙ e premere il tasto ↵;
b) Selezionare la password "7" con il tasto + e confermare con il tasto ↵;
c) Selezionare il sottomenu [8] e confermare con il tasto ↵;
d) Lampeggerà il valore; modificarlo con i tasti + e - (0,5 ... 5,0°C);
e) Premere il tasto ↵ per confermare il dato impostato.

Riaccensione dopo il black-out

In caso di interruzione di corrente elettrica, la stufa si riaccenderà automaticamente, verificando le condizioni di sicurezza, al ritorno dell'alimentazione.

Funzione "blocco tastiera"

Con questa funzione è possibile bloccare l'utilizzo del pannello comandi per evitare modifiche accidentali.

Per abilitare/disabilitare tale funzione:

a) Agendo sui tasti freccia ◁ ▷ portarsi sul menu setup ⚙ e premere il tasto ↵;
b) Selezionare la password "7" con il tasto + e confermare con il tasto ↵;
c) Selezionare il sottomenu [10] e confermare con il tasto ↵ .
d) Impostare con i tasti + e - uno dei seguenti valori:
"Off" → Blocco tastiera disattivato
"Lo" → Resta abilitato solo il tasto di accensione/spegnimento ⏻
"Hi" → Blocco tastiera attivato
e) Premere il tasto ↵ per confermare i dati impostati.

Funzione antigelo

E' possibile impostare una temperatura minima al di sotto della quale la stufa si accende (al di fuori delle fasce orarie impostate, e solo se il timer è attivo). Per modificare il valore della temperatura di "antigelo":

a) Agendo sui tasti freccia ◁ ▷ portarsi sul menu setup ⚙ e premere il tasto ↵;
b) Selezionare la password "7" con il tasto + e confermare con il tasto ↵;
c) Selezionare il sottomenu [9] e confermare con il tasto ↵ ;
d) Lampeggerà il valore; modificarlo con i tasti + e - (OFF; 3...20°C);
e) Premere il tasto ↵ per confermare il dato impostato.

GESTIONE DEGLI ALLARMI

Nel caso si verifichi un'anomalia nel funzionamento, viene attivata la seguente procedura:
allarme acustico (beep);
si illumina uno dei seguenti led di sistema: ;
se l'anomalia riguarda un errore, la stufa si spegnerà.
La pressione prolungata del tasto "annulla" consente la visualizzazione sul display del codice di errore:

CODICE ERRORE/AVVISO	DESCRIZIONE	POSSIBILI CAUSE	LED
E001	Pannello comandi difettoso	Difettosità del pannello comandi	
E002	Errore di comunicazione segnale telecomando	Difettosità del pannello comandi	
E004	Errore di comunicazione	Cavo di collegamento tra scheda e pannello comandi interrotto o staccato. Se appare durante il cambio di configurazione, ignorare tale errore	
E101	Errore di mancata accensione	Mancanza di pellet Qualità del pellet Sistema di accensione guasto Braciere sporco	
E106	Allarme sonda pellet	Sonda pellet scollegata o difettosa	
E108	Errore di pressione o sicurezza termica	Sistema di evacuazione fumi sporco Guarnizioni di tenuta logorate Aria comburente insufficiente Problemi di surriscaldamento del serbatoio pellet	
E110	Malfunzionamento sonda di temperatura	Sonda aria difettosa	
E111	Malfunzionamento sonda fumi	Sonda temperatura fumi difettosa	
A002	Avviso di manutenzione programmata. (icone lampeggianti)	Periodicamente la stufa richiede che venga effettuata una manutenzione da parte di un tecnico specializzato	
A004	Batteria scarica	La batteria tampone (mod. CR2032) a bordo della scheda elettronica è scarica *	
A005	Malfunzionamento sensore di Hall	Sensore di Hall del ventilatore fumi scollegato o difettoso	
----	Pulizia stufa	Camera di combustione, braciere o sistema di evacuazione dei fumi sporchi. Tubi rilevamento pressione staccati o ostruiti. Ingresso dell'aria comburente ostruito.	
----	Errore di mancata accensione	Pellet esaurito; Resistenza di accensione guasta; Guarnizioni consumate; Posizione del braciere non corretta	

Dopo aver verificato il tipo messaggio è possibile resettare l'allarme premendo per qualche istante il tasto di accensione/spegnimento .

*Nell'eventualità che il codice d'errore sia "*E108*", prima di resettare l'allarme, riattivare il termostato a riarmo manuale posto sul retro della stufa (Fig. 6.1) (a cura del Centro di Assistenza Tecnico.*

Prima di procedere con una nuova accensione verificare che:
la stufa si sia raffreddata
il braciere sia pulito e sgombro da qualsiasi residuo di cenere o pellet
il braciere sia correttamente posizionato nella sua sede
le porte del focolare e del serbatoio siano perfettamente chiuse.

* In caso di black out, al ripristino dell'energia elettrica, sarà necessario re-impostare la stufa (vedere par. del presente manuale).

MANUTENZIONE

Avvertenze di sicurezza per la manutenzione

La manutenzione della stufa deve essere effettuata almeno una volta all'anno, e programmata per tempo con il Servizio di Assistenza Tecnica.

In alcune condizioni, come accensione, spegnimento o utilizzo inappropriato, i prodotti della combustione possono contenere piccole particelle di fuliggine che si accumulano nel sistema di evacuazione fumi. Ciò può ridurre la sezione di passaggio dei fumi e comportare un rischio di incendio. Il sistema di evacuazione fumi deve essere ispezionato e pulito almeno una volta all'anno.

Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite a stufa fredda e con alimentazione elettrica disconnessa.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, adottare le seguenti precauzioni:

- Accertarsi che la spina dell'alimentazione elettrica sia scollegata.
- Accertarsi che tutte le parti della stufa siano fredde.
- Accertarsi che le ceneri siano completamente fredde.
- Operare sempre con attrezzature appropppriate per la manutenzione.
- Terminata la manutenzione reinstallare tutte i dispositivi di sicurezza prima di rimetterla servizio.

! IMPORTANTE **La qualità del pellet, le modalità di utilizzo della stufa e la regolazione della combustione possono influenzare la frequenza degli interventi di manutenzione.**

Pulizia

! IMPORTANTE **Eseguire le operazioni di pulizia in modo da garantire il corretto funzionamento della stufa. Nella seguente tabella vengono elencati gli interventi di pulizia necessari per il corretto funzionamento della stufa.**

PARTI / FREQUENZA	1 GIORNO	2-3 GIORNI	30 GIORNI	60-90 GIORNI	1 STAGIONE
Braciere	●				
Cassetto cenere		●			
Vetro		●			
Condotto aspirazione aria comburente				●	
Guarnizione porta *					●
Canna fumaria *					●
Camera di combustione		●			
Aspirare serbatoio pellet			●		
Girofumi*					●

Pulizia del vetro

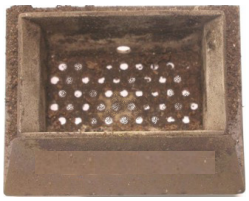
A stufa fredda, pulire il vetro con uno straccio ed un detergente per vetri.
Nota: in commercio si trovano appositi detergenti per i vetri delle stufe.

Pulizia del cassetto cenere

La pulizia del cassetto cenere deve essere effettuata ogni 30 giorni (in relazione dal tempo di utilizzo della stufa e al tipo di pellet utilizzato).

Pulizia del braciere da effettuare prima di ogni accensione Per effettuare una pulizia corretta prima di passare all'accensione della stufa, risulta necessario controllare che il braciere sia ben pulito in modo da garantirne sempre un'ottima combustione, evitando così eventuali surriscaldamenti che potrebbero causare cambi di colore della vernice o scrostamenti della porta. Inoltre la mancata pulizia del braciere può causare problemi all'accensione della stufa stessa.
Prima di rimuovere il braciere e controllare che al suo interno non ci sia sporcizia, ricordarsi di sfilare la "griglia braciere". Al termine della pulizia la "griglia braciere" deve essere alloggiata SEMPRE DOPO aver posizionato il braciere nella sua posizione.

Braciere ben pulito con tutti i fori liberi in vista

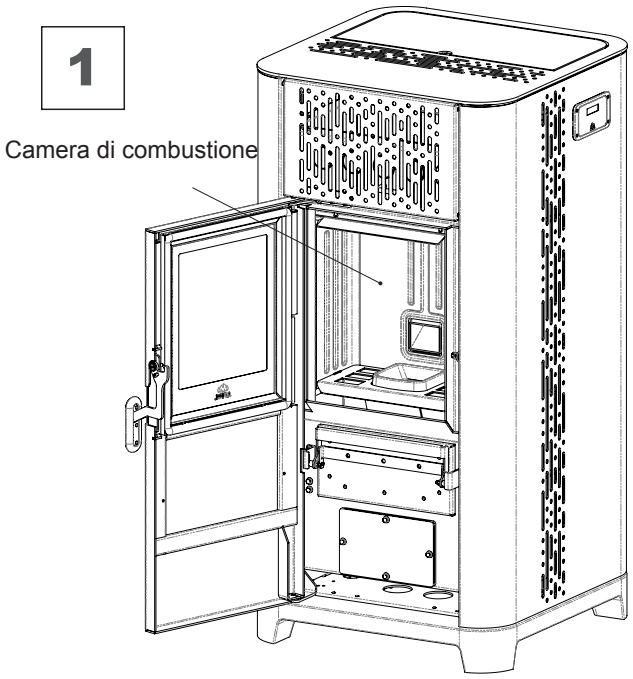


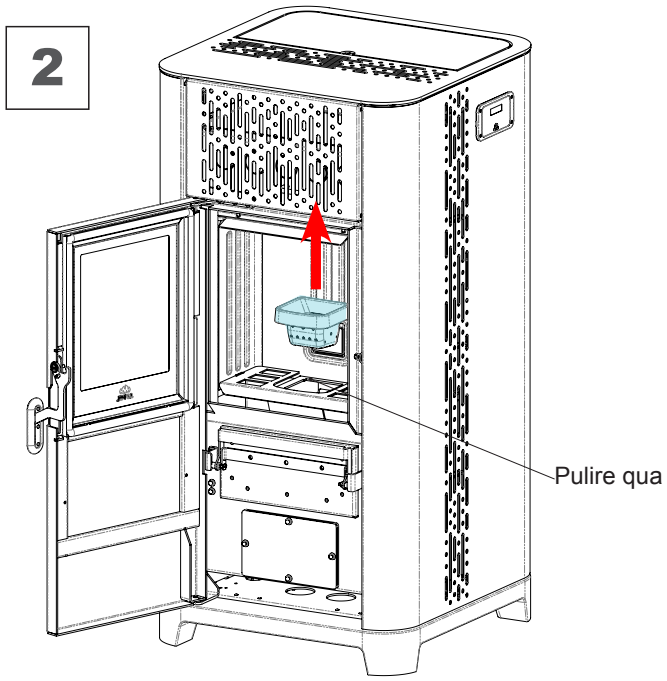
Braciere che necessità di pulizia con i fori otturati dalla cenere

L'utilizzo di una differente partita di pellet, seppur della stessa marca, potrebbe comportare differenze di combustione che potrebbero creare maggior residuo all'interno del braciere. La corretta pulizia, fatta giornalmente, permette alla stufa di bruciare in maniera ottimale e fornire costantemente una buona resa calorica, evitando malfunzionamenti che con il passare del tempo potrebbero richiedere l'intervento del tecnico per ripristinare la macchina.

Pulizia della camera di combustione
Per eseguire la pulizia della camera di combustione, procedere come descritto di seguito:

passo	azione
1	Aspirare i residui presenti camera di combustione con un aspiracenere apposito, assicurandosi che le ceneri siano completamente spente.

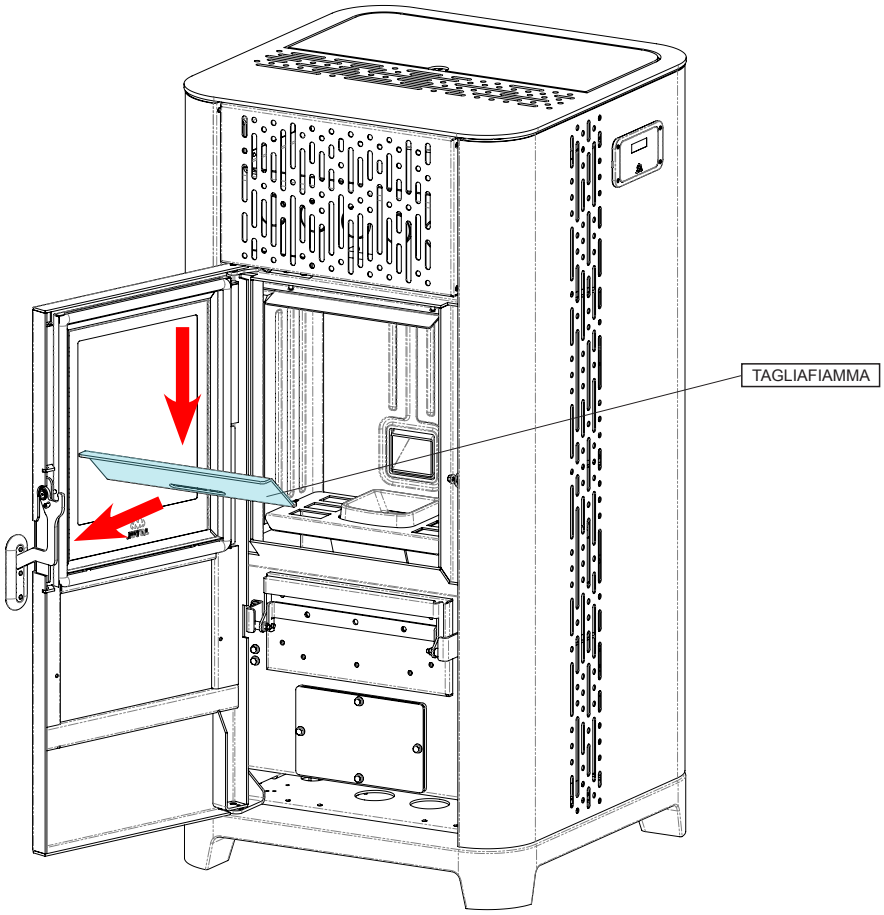




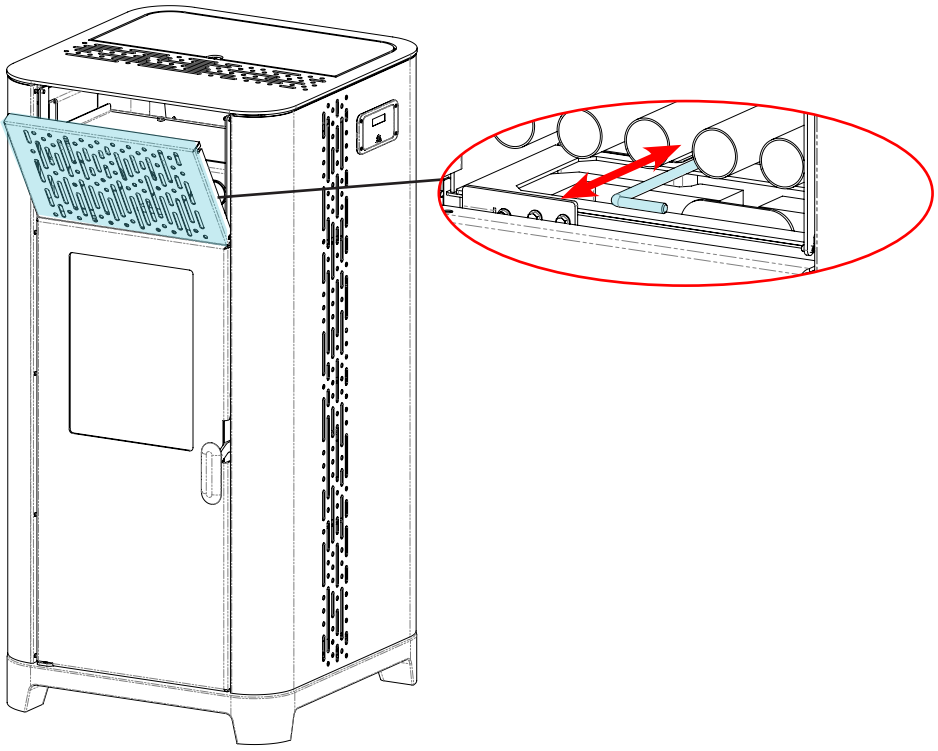
Pulizia del serbatoio pellet
Per eseguire la pulizia del serbatoio pellet, procedere come descritto di seguito:

passo	azione
1	Rimuovere periodicamente la segatura di legno accumulata sul fondo del serbatoio, utilizzando un aspiratore.

Estrazione tagliafiamma:
Per eliminare i depositi di cenere nella zona alta della camera di combustione, è necessario rimuovere il tagliafiamma.
Per togliere il tagliafiamma alzarlo dalla propria sede e ruotarlo.



Pulizia scambiatore a fascio tubiero:
Durante il funzionamento, si depositano polveri e fuliggine sulla superficie dei tubi dello scambiatore. Per garantire un funzionamento ottimale durante tutta la stagione, si raccomanda di pulire lo scambiatore periodicamente a stufa fredda. Utilizzando la manofredda, estrarre l'asta del raschiatore e con movimento deciso muovere avanti-indietro il raschiatore.



Manutenzione straordinaria

Le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere eseguite da personale del Centro di Assistenza Autorizzato.

Non attendere che i componenti siano logorati dall'uso prima di procedere alla loro sostituzione. Sostituire componente usurato prima che sia completamente rotto per prevenire eventuali danni causati dalla rottura improvvisa dei componenti.

PARTI/ FREQUENZA	60- 90 GIORNI	1 STAGIONE
Pulizia approfondita camera di combustione	●	
Guarnizione porta		●
Canna fumaria		●

Pulizia condotto fumi

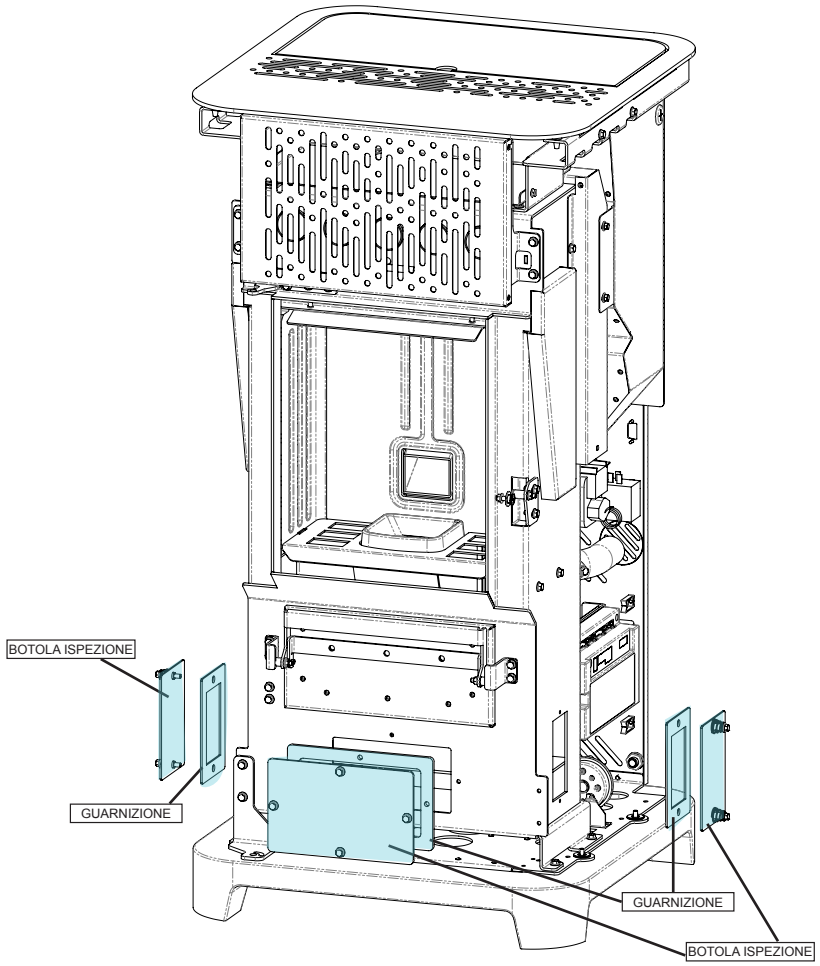
! IMPORTANTE

Questa operazione deve essere svolta da centro Assistenza Jøtul.
Programmare con il Centro Assistenza Jøtul questo tipo di pulizia.

La pulizia del condotto fumi deve essere effettuata ogni 3 mesi (ogni 2500 ore).
La stufa è dotata di alcune botole per la pulizia dei condotti fumo interni.
Per effettuare la pulizia dei condotti fumo, procedere come descritto di seguito:

passo	azione
1	Aprire le botole.
2	Aspirare le ceneri, eventualmente utilizzare uno scovolo o simili e rimontare il tutto. Nota: le botole sono dotate di guarnizione pertanto prima di rimontarle, assicurarsi che le guarnizioni non siano usurate.

Nota: L'operazione deve essere effettuata a stufa fredda, utilizzando un aspiratore di tipo aspira cenere.



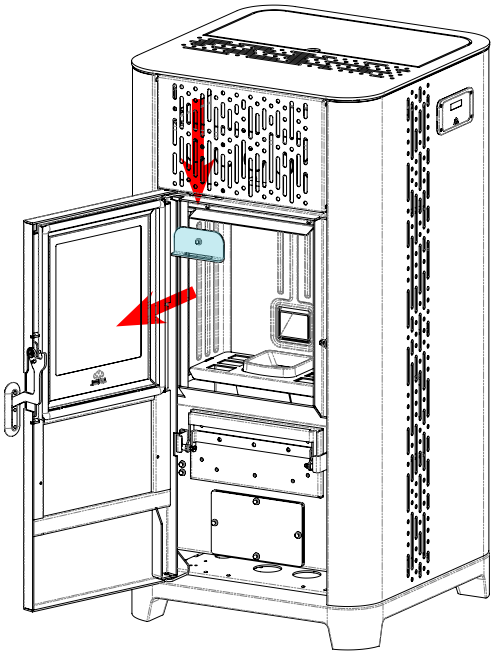
Pulizia approfondita della camera di combustione

! IMPORTANTE

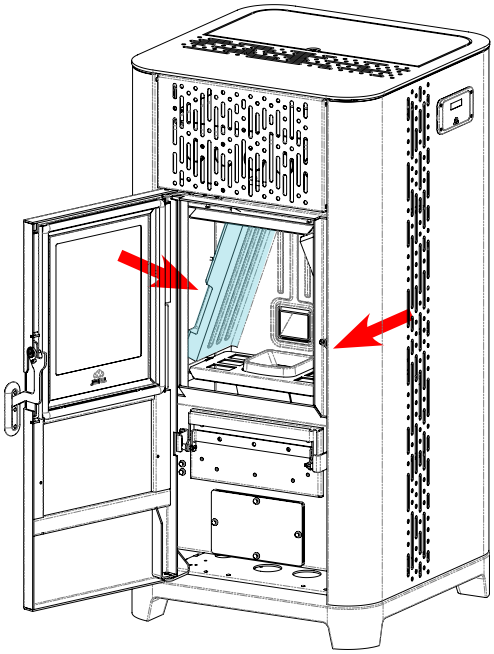
Questa operazione deve essere svolta da centro Assistenza Jøtul.
Programmare con il Centro Assistenza Jøtul questo tipo di pulizia.

Programmare con il Centro di Assistenza Autorizzato gli interventi di manutenzione straordinaria sopra indicati.
Per effettuare la pulizia della camera di combustione, procedere come descritto di seguito:

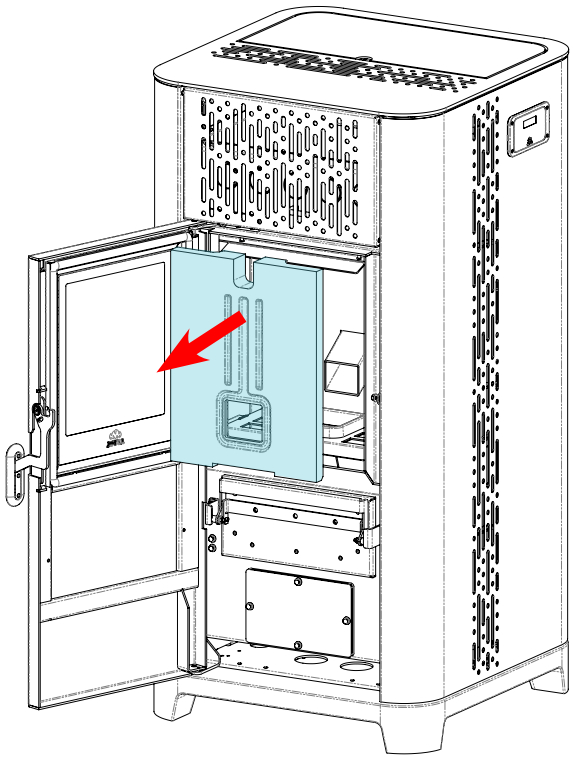
1 Rimuovere il fermo della vermiculite.



2 Rimuovere la vermiculite.



3 Rimuovere la vermiculite.



STOCCAGGIO E SMALTIMENTO

Smaltimento

La demolizione e lo smaltimento della stufa è ad esclusivo carico e responsabilità del proprietario che dovrà agire in osservanza delle leggi vigenti nel proprio Paese in materia di sicurezza, rispetto e tutela dell'ambiente.
Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.
Smaltire in modo differenziato il prodotto consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da uno smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

CASISTICA GUASTI

La stufa non funziona

- seguire attentamente quello che è riportato nel capitolo dedicato di questo manuale.
- controllare che il condotto di ingresso dell'aria noia ostruito;
- controllare che il sistema di evacuazione fumi sia pulito e non ostruito;
- controllare che la canna fumaria sia adeguata alla potenza della stufa;
- controllare che la presa d'aria nella stanza sia libera da ostruzioni e che noi siano altri apparecchi a combustione o cappe di aspirazione che mettano in depressione la stanza;

Accensione difficoltosa

- seguire attentamente quello che è riportato nel capitolo dedicato di questo manuale;
- controllare che il condotto di ingresso dell'aria noia ostruito;
- controllare che il sistema di evacuazione fumi sia pulito e non ostruito;
- controllare che la canna fumaria sia adeguata alla potenza della stufa.
- controllare che la presa d'aria nella stanza sia libera da ostruzioni e che noi siano altri apparecchi a combustione o cappe di aspirazione non mettano in depressione la stanza.

Perdita di fumo

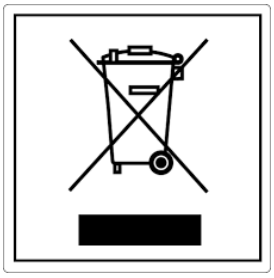
- Controllare il tiraggio della canna fumaria.
- Controllare che le guarnizioni sulla porta, sul cassetto e del sistema di evacuazione fumi siano integre.
- Controllare che la cenere non ostruisca la griglia di passaggio aria primaria.

Il vetro si sporca facilmente

- Utilizzare solo combustibili raccomandati.
- Controllare il tiraggio della canna fumaria.
-

Messa a riposo (fine stagione)

A fine di ogni stagione si consiglia di aspirare eventuali residui di cenere e polveri al suo interno. Si consiglia, inoltre, di lasciar terminare il pellet nel serbatoio per provvedere ad aspirare i resti di pellet e segatura dal fondo del serbatoio e dalla coclea.



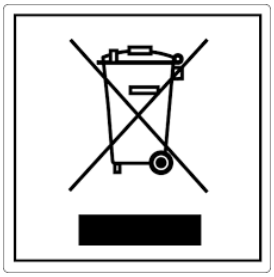
ITA-Informazioni per la gestione di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contenenti pile e accumulatori
Questo simbolo che appare sul prodotto, sulle pile, sugli accumulatori oppure sulla loro confezione o sulla loro documentazione, indica che il prodotto e le pile o gli accumulatori inclusi al termine del ciclo di vita utile non devono essere raccolti, recuperati o smaltiti assieme ai rifiuti domestici.
Una gestione impropria dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile o accumulatori può causare il rilascio di sostanze pericolose contenute nei prodotti. Allo scopo di evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, si invita l'utilizzatore a separare questa apparecchiatura, e/o le pile o accumulatori inclusi, da altri tipi di rifiuti e di consegnarla al centro comunale di raccolta. È possibile richiedere al distributore il ritiro del rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica alle condizioni e secondo le modalità previste dal D.Lgs. 49/2014.
La raccolta separata e il corretto trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori favoriscono la conservazione delle risorse naturali, il rispetto dell'ambiente e assicurano la tutela della salute.
Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile e accumulatori è necessario rivolgersi alle Autorità pubbliche competenti al rilascio delle autorizzazioni.

ENG-Information for management of electric and electronic appliance waste containing batteries or accumulators
This symbol, which is used on the product, batteries, accumulators or on the packaging or documents, means that at the end of its useful life, this product, the batteries and the accumulators included must not be collected, recycled or disposed of together with domestic waste.
Improper management of electric or electronic waste or batteries or accumulators can lead to the leakage of hazardous substances contained in the product. For the purpose of preventing damage to health or the environment, users are kindly asked to separate this equipment and/or batteries or accumulators included from other types of waste and to arrange for disposal by the municipal waste service It is possible to ask your local dealer to collect the waste electric or electronic appliance under the conditions and following the methods provided by national laws transposing the Directive 2012/19/EU.
Separate waste collection and recycling of unused electric and electronic equipment, batteries and accumulators helps to save natural resources and to guarantee that this waste is processed in a manner that is safe for health and the environment.
For more information about how to collect electric and electronic equipment and appliances, batteries and accumulators, please contact your local Council or Public Authority competent to issue the relevant permits.

FRA-Informations relatives à la gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques contenant des piles et des accumulateurs
Ce symbole présent sur le produit, sur les piles, sur les accumulateurs, sur l'emballage ou sur la documentation de référence, indique que le produit et les piles ou les accumulateurs ne doivent pas être collectés, récupérés ou éliminés avec les déchets domestiques au terme de leur vie utile.
Une gestion impropre des déchets d'équipements électriques et électroniques, des piles ou des accumulateurs peut causer la libération de substances dangereuses contenues dans les produits. Pour éviter d'éventuelles atteintes à l'environnement ou à la santé, on invite l'utilisateur à séparer cet appareil, et / ou les piles ou les accumulateurs, des autres types de déchets et de le confier au service municipal de collecte. On peut demander au distributeur de prélever le déchet d'appareil électrique ou électronique aux conditions et suivant les modalités prévues par les normes nationales de transposition de la Directive 2012/19/UE.
La collecte sélective et le traitement correct des appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, favorisent la conservation des ressources naturelles, le respect de l'environnement et assurent la protection de la santé.
Pour tout renseignement complémentaire sur les modalités de collecte des déchets d'appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, il faut s'adresser aux Communes ou aux Autorités publiques compétentes pour la délivrance des autorisations.

NLD-Informatie voor het beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur die batterijen en accu's bevat
Dit symbool, dat op het product, op batterijen, op accu's, op de verpakking of in de documentatie ervan staat, geeft aan dat het product en de batterijen of accu's aan het einde van de gebruiksduur niet samen met het huishoudelijke afval mogen worden ingezameld of verwijderd.
Een onjuist beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen of accu's kan leiden tot het vrijkomen van gevaarlijke stoffen in de producten. Om schade aan het milieu of aan de gezondheid te voorkomen, wordt de gebruiker aangemoedigd om deze apparatuur en/of de meegeleverde batterijen of accu's van andere soorten afval te scheiden en af te leveren aan de gemeentelijke ophaaldienst. Het is mogelijk om de distributeur te vragen om de afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur uit te voeren volgens de voorwaarden en de voorschriften die zijn vastgelegd in de nationale bepalingen ter uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU.
De gescheiden inzameling en correcte behandeling van elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's bevorderen het behoud van natuurlijke hulpbronnen, respect voor het milieu en zorgen voor de bescherming van de gezondheid.
Voor meer informatie over de inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's is het noodzakelijk om contact op te nemen met de gemeenten of de bevoegde overheidsinstanties.

DEU-Informationen für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, die Batterien und Akkus enthalten
Dieses Symbol auf dem Produkt, auf den Batterien, auf den Akkus, auf deren Verpackung oder in deren Unterlagen weist darauf hin, dass das Produkt und die Batterien oder Akkus am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll gesammelt, verwertet oder entsorgt werden dürfen.
Eine unsachgemäße Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie von Batterien oder Akkus kann zur Freisetzung gefährlicher Stoffe im Produkt führen. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Gerät bzw. die Batterien oder Akkus von anderen Abfallarten zu trennen und der kommunalen Sammelstelle zu übergeben. Außerdem ist es möglich, den Händler um die Rücknahme der elektrischen und elektronischen Altgeräte unter den in den nationalen Vorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU vorgesehenen Bedingungen zu bitten.
Die getrennte Sammlung und die ordnungsgemäße Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus fördert die Erhaltung der natürlichen Ressourcen, respektiert die Umwelt und gewährleistet den Schutz der Gesundheit.
Für weitere Informationen zur Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus wenden Sie sich bitte an die für die Erteilung von Genehmigungen zuständigen Kommunen oder Behörden.



ESP-Información para la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos con pilas y acumuladores
Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos.
Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva 2012/19/UE.
La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud.
Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.

PRT-Informações sobre a gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contendo pilhas e acumuladores
Este símbolo no produto, pilhas, acumuladores ou respetiva embalagem ou documentação indica que, no final do seu ciclo de vida útil, o produto e as pilhas ou acumuladores incluídos não devem ser recolhidos, recuperados nem eliminados conjuntamente com o lixo doméstico.
Uma gestão imprópria dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, pilhas ou acumuladores pode causar a libertação de substâncias perigosas contidas nos produtos. A fim de evitar eventuais danos para o ambiente ou para a saúde, o utilizador é convidado a separar este equipamento e/ou pilhas ou acumuladores incluídos de outros tipos de resíduos e a depositá-los no serviço municipal de recolha de lixo. É possível requisitar a recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos pelo distribuidor segundo as condições e modalidades previstas pelas normas nacionais de transposição da diretiva 2012/19/UE.
A recolha separada e o correto tratamento dos equipamentos elétricos e eletrónicos e respetivas pilhas e acumuladores favorecem a conservação dos recursos naturais, o respeito do ambiente e a proteção da saúde.
Para mais informações sobre as modalidades de recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, pilhas e acumuladores, dirija-se à sua Câmara Municipal ou à autoridade pública competente para a emissão das autorizações.

GRC-Πληροφορίες για τη διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών
Αυτό το σύμβολο που εμφανίζεται στο προϊόν, στις μπαταρίες, στους συσσωρευτές στη συσκευασία ή στα έγγραφα υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του δεν πρέπει να συλλέγεται, να ανασύρεται ή να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα.
Ο ακατάλληλος χειρισμός των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταρίες ή συσσωρευτές μπορεί να οδηγήσει στην απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών που περιέχονται στο προϊόν. Προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση στο περιβάλλον ή ασθένεια, ο χρήστης ενθαρρύνεται να διαχωρίσει αυτόν τον εξοπλισμό ή/και τις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές που περιλαμβάνονται από άλλα είδη αποβλήτων και να το παραδώσει στην υπηρεσία δημοτικών συλλογών. Είναι δυνατόν να ζητηθεί από τον διανομέα η συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους όρους και με τις διαδικασίες που θεσπίζονται από τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας 2012/19/ΕΕ.
Η χωριστή συλλογή και η σωστή επεξεργασία ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών ευνοούν τη διατήρηση των φυσικών πόρων, τον σεβασμό για το περιβάλλον και την προστασία της υγείας.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο συλλογής των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών είναι απαραίτητο να επικοινωνήσετε με τους δήμους ή τις δημόσιες αρχές που είναι αρμόδιες για την έκδοση των αδειών.

DNK-Informationer til behandling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr der indeholder batterier og akkumulatorer
Dette symbol, der vises på produktet, på batterierne eller på akkumulatorerne, på indpakningen eller i dokumentationen, angiver at selve produkt, nå dets levetid er opbrugt, ikke skal opsamles, genvindes eller bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.
En ukorrekt behandling af affald fra elektriske eller elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, risikerer at udlede farlige stoffer indeholdt i produktet. For at forebygge ventuelle skader for miljøet eller sundheden, bedes brugeren om at behandle dette udstyr, og/eller de medfølgende batterier eller akkumulatorerne separat fra andre affaldstyper, og at levere det til det kommunale opsamlingscenter, eller at anmode leverandøren om opsamling, i henhold til forskrifterne, der er angivet i de nationale forordninger til gennemførelse af Direktivet 2012/19/EF.
Den separate opsamling og genvinding af de nedslidte elektriske og elektroniske udstyr, af batterierne og af akkumulatorerne, fremmer bevarelsen af de naturlige ressourcer, og sikrer at dette affald behandles ved at tage hensyn til miljøets og sundhedens varetagelse.
Til yderligere informationer angående opsamling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, er det nødvendigt at rette henvendelse til Kommunerne eller til de ansvarlige myndigheder til udstedelse af bemyndigelserne.

POL-Informacje dotyczące zarządzania odpadami sprzętu elektrycznego i elektronicznego zawierającego baterie i akumulatory
Niniejszy symbol znajdujący się na produkcie, bateriach, akumulatorach, na ich opakowaniu lub na dokumentacji, wskazuje, że produkt, baterie lub akumulatory po zakończeniu okresu użytkowania nie mogą być zbierane, odzyskiwane lub utylizowane wraz z odpadami komunalnymi.
Niewłaściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, bateriami lub akumulatorami może powodować uwolnienie niebezpiecznych substancji zawartych w produktach. Celem uniknięcia jakichkolwiek szkód dla środowiska lub zdrowia, użytkownik proszony jest o odseparowanie niniejszego sprzętu i/lub dołączonych baterii lub akumulatorów od innych rodzajów odpadów i dostarczenia go do miejskiego punktu zbierania odpadów. Możliwe jest zwrócenie się z prośbą do dystrybutora o odebranie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego, na warunkach i zgodnie z procedurami ustanowionymi przez przepisy krajowe transponujące dyrektywę 2012/19/UE.
Oddzielna zbiórka i prawidłowe przetwarzanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów sprzyja ochronie zasobów naturalnych, poszanowaniu środowiska i zapewnieniu ochrony zdrowia.
Aby uzyskać więcej informacji dotyczących zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów, należy skontaktować się z władzami miejskimi lub organami publicznymi odpowiedzialnymi za wydawanie zezwoleń.

SVN-Informacije o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo, ki vsebuje baterije in akumulatorje
Ta simbol, ki se nahaja na izdelku, baterijah, akumulatorjih ali na njihovi embalaži ali v dokumentaciji, označuje, da se po izteku življenjske dobe izdelka ter baterij ali akumulatorjev, ki jih izdelek vsebuje, ne sme zbirati, predelati ali odstranjevati skupaj z odpadki iz gospodinjstev.
Neprimerno ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, baterijami ali akumulatorji lahko povzroči izpust nevarnih snovi, ki jih vsebujejo izdelki. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, uporabnike pozivamo, da tovrstno opremo in/ali baterije ali akumulatorje, ki jih oprema vsebuje, ločujejo od drugih vrst odpadkov ter jih oddajo občinski službi za zbiranje odpadkov. Od distributerja lahko zahtevate prevzem odpadne električne in elektronske opreme pod pogoji in na načine, skladno s katerimi je bila Direktiva 2012/19/EU prenesena v nacionalno zakonodajo.
Ločevanje in ustrezna obdelava električnih in elektronskih naprav, baterij in akumulatorjev pripomoreta k ohranjanju naravnih virov, spoštovanju okolja ter zagotavljata varovanje zdravja.
Za dodatne informacije o načinih zbiranja odpadne električne in elektronske opreme, baterij in akumulatorjev se obrnite na občine ali na javne organe, ki so pristojni za izdajanje dovoljenj.

Aico S.p.A.
Via Kupfer, 31 - 25036 Palazzolo sull'Oglio / BS - ITALY
Tel. +39.030.7402939
Fax. +39.030.7301758
E-mail: contact@jotul.fr

La Ditta Jøtul non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori del presente opuscolo e si ritiene libera di variare senza preavviso le caratteristiche dei propri prodotti.

PNMU00048 Rev.1 08/07/2020